

the Nutri Juicer™ Pro



BJE820

- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- SK** NÁVOD NA OBSLUHU
- HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sage



Obsah

- 2 Důležitá bezpečnostní opatření
- 11 Popis vašeho nového spotřebiče
- 13 Složení vašeho nového spotřebiče
- 18 Použití vašeho nového spotřebiče
- 23 Péče a čištění
- 24 Tipy na zdravé odšťavňování
- 26 Praktické informace o ovoci a zelenině
- 28 Řešení potíží

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

My v Sage® si uvědomujeme důležitost bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábíme spotřebiče především s velkým důrazem na vaši bezpečnost. Nicméně vás prosíme, abyste při používání elektrického spotřebiče byli opatrní a dodržovali následující bezpečnostní opatření.

DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ JE TŘEBA DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ, MEZI KTERÁ PATŘÍ:

- Před prvním použitím se prosím ujistěte, že napětí ve vaší síťové zásuvce odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku ve spodní části přístroje. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, obraťte se prosím na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pečlivě si přečtěte všechny instrukce před ovládáním spotřebiče a uložte je na bezpečné místo pro možné použití v budoucnu.

- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte a bezpečně ekologicky zlikvidujte veškerý obalový materiál a reklamní štítky. Zkontrolujte, že spotřebič není nikterak poškozen. V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič, spotřebič s poškozeným přívodním kabelem apod.
- Z důvodů vyloučení rizika zadušení malých dětí odstraňte ochranný obal zástrčky síťového kabelu tohoto spotřebiče a bezpečně jej zlikvidujte.
- Nepoužívejte spotřebič na hraně pracovní desky nebo stolu. Ujistěte se, že je povrch rovný, čistý a není potřísněn vodou nebo jinou tekutinou.
- Vibrace během používání mohou způsobit pohyb spotřebiče.
- Nestavte spotřebič na plynový nebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti nebo do míst, kde by se mohl dotýkat horké trouby.
- Nepoužívejte spotřebič na kovové podložce, jako je např. odkapávací dřez.
- Před připojením spotřebiče k elektrické zásuvce a jeho zapnutím zkontrolujte, že je úplně a správně sestaven. Dodržujte instrukce v tomto návodu k obsluze. Spotřebič je vybaven bezpečnostním systémem, který zabrání spuštění spotřebiče, pokud je nesprávně složený.
- Pokud dojde k potřísnění nebo polití spotřebiče, okolí spotřebiče,

pod spotřebičem, je nezbytně nutné toto neprodleně odstranit před dalším použitím spotřebiče.

- Vždy se ujistěte, že je víko spotřebiče řádně nasazeno před jeho zapnutím. V žádném případě neodstraňujte rameno s bezpečnostním zámkem během provozu spotřebiče. Vždy se ujistěte, že jste spotřebič vypnuli uvedením ovladače do polohy OFF po každém použití. Před rozložením spotřebiče se ujistěte, že je motor zcela zastavený.
- Vždy provozujte spotřebič na rovném povrchu. Spotřebič neprovozujte na nakloněném povrchu a nepřemísťujte jej ani s ním nijak nemanipulujte, pokud je v provozu.

- Před každým použitím doporučujeme nechat motor odpočinout na asi 1 minutu.
- Vždy spotřebič vypněte ovladačem do polohy OFF, napájecí kabel odpojte od síťové zásuvky, vyčkejte, až se sítko i motor zcela zastaví, když má zůstat bez dozoru, po ukončení používání, než jej začnete čistit, než jej budete přenášet jinam, rozebírat, sestavovat nebo před jeho uložením.
- Recepty uvedené v tomto návodu jsou určeny pro běžnou spotřebu. Nicméně tvrdé ovoce a zelenina mohou nadměrně zatížit motor při nižší rychlosti. Řiďte se instrukcemi o výběru správně rychlosti odšťavňování u jednotlivých druhů ovoce nebo zeleniny.

- Udržujte ruce, prsty, vlasy, oblečení, vařečky a jiné kuchyňské pomůcky mimo dosah spotřebiče během jeho provozu.
- Do plnicího otvoru nezasunujte ovoce a zeleninu prsty, ani žádnými jinými nástroji. Vždy používejte dodávaný přítlak. Do plnicího otvoru nevkládejte ruce ani prsty, pokud je nasazený na spotřebič. Pokud se plnicí otvor zablokuje, použijte přítlak nebo jiný kus ovoce nebo zeleniny, abyste odstranili zablokovaný kus. Případně spotřebič vypněte, odpojte přívodní kabel od síťové zásuvky, vyčkejte, až se motor a sítko zcela zastaví, a teprve nyní odstraňte zablokovaný kus.
- Nedotýkejte se malých ostrých zoubků a ostří ve středové části disku na štávu. Hrozí riziku poranění.
- Spotřebič je určen k přípravě ovocných a zeleninových štáv. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- Nezapínejte spotřebič, pokud není instalován zásobník na dužinu.
- Před odšťavňováním z ovoce nejprve odstraňte pecky a semena. Citrusové plody oloupejte.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je sítko poškozené, pokud je poškozený spotřebič nebo jeho součást, včetně přívodního kabelu a zástrčky.
- Nevkládejte žádnou část spotřebiče do plynové, elektrické nebo mikrovlnné trouby nebo na horkou plynovou

- nebo elektrickou plotýnku.
- Zapojená síťová zásuvka musí být snadno dostupná pro případné náhlé odpojení.
 - Nepoužívejte tento spotřebič s programátorem, časovým spínačem nebo jakoukoli jinou součástí, která spíná přístroj automaticky.
 - Nepoužívejte spotřebič v blízkosti zdrojů vody, např. kuchyňský dřez, koupelna, bazén apod.
 - Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
 - Pokud je spotřebič v provozu, nenechávejte jej bez dozoru.
 - Vyvarujte se políť přívodního kabelu a zástrčky vodou nebo jinou tekutinou.
 - Nepoužívejte hrubé abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky k čištění spotřebiče.
 - Udržujte spotřebič čistý. Dodržujte instrukce o čištění uvedené v tomto návodu k obsluze.
 - V tomto spotřebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívejte žádné výbušné nebo hořlavé látky, např. spreje s hořlavým plynem.
 - Pro odpojení spotřebiče ze síťové zásuvky vždy tahejte za zástrčku přívodního kabelu, nikoliv tahem za kabel.
 - Nepoužívejte jiná příslušenství než ta dodávaná společně se spotřebičem Sage®.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ VŠECH ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

- Před použitím zcela odviňte napájecí kabel.
- Přívodní kabel nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky, dotýkat se horkých ploch nebo se zamotat.
- Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapojit spotřebič do samostatného elektrického obvodu, odděleného od ostatních spotřebičů. Nepoužívejte rozdvojku ani prodlužovací kabel pro zapojení spotřebiče do síťové zásuvky.
- Neponořujte spotřebič, přívodní kabel, zástrčku

přívodního kabelu do vody nebo jiné tekutiny.

- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržovat spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo

- nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Tento spotřebič je určený pouze pro použití v domácnosti. Příklad není určený pro komerční použití. Nepoužívejte tento spotřebič v pohybujících se vozidlech nebo na lodi, nepoužívejte jej venku, nepoužívejte jej pro jiný účel, než pro který je určen. V opačném případě může dojít ke zranění.
 - Jakoukoli jinou údržbu kromě běžného čištění je nutné svěřit autorizovanému servisnímu středisku Sage®.
 - Doporučujeme instalovat proudový chránič (standardní bezpečností spínače ve vaší zásuvce), abyste tak zajistili zvýšenou ochranu při použití spotřebiče. Doporučujeme, aby proudový chránič (se jmenovitým zbytkovým provozním proudem nebyl více než 30 mA) byl instalován do elektrického obvodu, ve kterém bude spotřebič zapojen. Obráťte se na svého elektrikáře pro další odbornou radu.
 - Uchovávejte spotřebič a přívodní kabel mimo dosah dětí.
 - Hladina akustického výkonu vyzařovaného tímto přístrojem je max. 85 dB (A).



POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů.

Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.



Výrobek je v souladu s požadavky EU.



**POUZE PRO DOMÁCÍ
POUŽITÍ.
NEPONOŘUJTE DO
VODY NEBO JINÉ
TEKUTINY.
PŘED POUŽITÍM ZCELA
ODVIŇTE PŘÍVODNÍ
KABEL.**

Změny v textu, designu
a technických specifikacích se
mohou měnit bez předchozího
upozornění a vyhradzujeme
si právo na jejich změnu.

Anglická verze je původní
verze. Česká verze je
překlad původní verze.

Adresa výrobce:

HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozce do EU:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**POUZE PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ
UCHOVEJTE TYTO INSTRUKCE**



Popis vašeho nového spotřebiče



A. Široký plnicí otvor

Je možné vkládat celá jablka, mrkve, rajčata a oloupané pomeranče. Uspadňuje a urychluje proces odšťavování.

B. Zásobník na dužinu se zabudovaným držadlem

(možno mýt v myčce)

C. Elektronický ovladač rychlosti

Nízká rychlost je vhodná pro odšťavňování měkkého ovoce s vysokým obsahem vody (např. vodní meloun), nebo je vhodná při použití disku na přípravu pyré. Vysoká rychlost pro odšťavňování tvrdého ovoce nebo zeleniny.

D. Tlačítko START/STOP

E. Přítlak

Pro pasírování celého ovoce a zeleniny plnicím otvorem.

F. Rameno z litého kovu s bezpečnostním zámekem

Zastaví chod odšťavňovače, není-li kryt zajištěn ramenem ve správné poloze.

G. Kryt odšťavňovače

(možno mýt v myčce)

H. Držák síta

(možno mýt v myčce)

I. Síto

(možno mýt v myčce)



J. 2l nádoba na šťávu
S integrovanou rukojetí

K. Výkonný motor

L. Základna motoru

V základně je uložen motor, převodový systém a hřídel.

M. Víko nádoby na šťávu

Může být za provozu odšťavňovače připevněno k nádobě, aby šťáva nestříkala kolem. Chcete-li uchovat nádobu se šťávou v chladničce, zakryjte ji právě tímto víkem.

N. Oddělovač pěny

Slouží k oddělení pěny (není-li žádoucí) od samotné šťávy při přelévání do sklenice.

O. Vložka na pyré

Tento díl se používá ke zpracování měkkého ovoce, například banánů, manga nebo jahod. Integrovaná rukojeť umožňuje uchopení levou nebo pravou rukou.

P. Disk na pyré

Tento díl se používá ke zpracování měkkého ovoce, například banánů, manga nebo jahod.

NEZOBRAZENO

Ochrana proti přetížení

Ochranná pojistka proti přehřátí v případě přetížení motoru.

Přívodní kabel

Nachází se ve spodní části spotřebiče stejně jako úložný prostor.



Složení vašeho nového spotřebiče

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím odstraňte z odšťavňovače veškeré obaly a reklamní štítky/etikety.

Ujistěte se, že je zařízení vypnuté a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.

Umyjte držák síta, síto, vložku na pyré, disky na pyré, kryt odšťavňovače, přítlak, zásobník na dužinu a nádobu na šťávu včetně víka, teplou vodou s kuchyňským saponátem. Jednotlivé části pak opláchněte v čisté pitné vodě a osušte.

Základnu, na kterou se nasazuje držák síta, můžete otřít vlhkou utěrkou. Poté ji pečlivě osušte.

SLOŽENÍ S DISKEM NA ODŠŤAVŇOVÁNÍ

1. Odšťavňovač postavte na rovný, suchý povrch, např. na pracovní stůl. Zkontrolujte, že je odšťavňovač vypnutý (přepínač je v poloze OFF - vypnuto) a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.

2. Na tělo odšťavňovače nasadte držák síta.



3. Zarovnejte šípky na spodní části nerezového síta se šípkami na hřídeli motoru a přitlačte síto na hřídel, až uslyšíte cvaknutí. Zkontrolujte, že je nerezové síto správně nasazené.



4. Na držák síta nasadte kryt tak, aby byl plnicí otvor umístěn nad nerezovým sítem.



5. Rameno s bezpečnostním zámkem nasadte do drážek umístěných po obou stranách krytu odšťavňovače. Rameno by nyní mělo být ve vertikální poloze a zajištěno na krytu odšťavňovače.





6. Přítlak vsuňte do plnicího otvoru – drážku na přítlaku musíte srovnat s malým výstupkem na vnitřní straně plnicího otvoru. Přítlak zasuňte celý do plnicího otvoru.



7. Zásobník na dužinu umístěte na jeho místo nakloněním dna zásobníku směrem od motoru a nasunutím vrchní části zásobníku na spodní stranu krytu odšťavňovače. Potom dno zásobníku na dužinu přiklopte k tělu odšťavňovače a zkontrolujte, že je řádně upevněn.



POZNÁMKA

Abyste minimalizovali nutnost čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit plastovým sáčkem, do kterého dužina napadá. Dužinu můžete následně využít při přípravě jiného pokrmu.

8. Nádobu na šťávu postavte pod hubici na pravé straně odšťavňovače. Abyste se vyvarovali rozstříkávání šťávy, můžete na nádobu na šťávu nasadit víko.

POZNÁMKA

Místo nádoby můžete použít i sklenici.

Pokud potřebujete vyprázdnit zásobník na dužinu, otočte ovladač do pozice OFF, vyčkejte, až se motor zcela zastaví. Vyprázdněte zásobník na dužinu. Vložte zpět před opětovným zapnutím.

VAROVÁNÍ

NEDOVOLTE, ABY SE ZÁSObNÍK NA DUŽINU PŘEPLNIL. HROZÍ POŠKOZENÍ SPOTŘEBIČE.

PŘÍPRAVA OVOCE A ZELENINY PRO ODŠŤAVŇOVÁNÍ

Ovoce s tvrdou nebo nejedlou slupkou, jako jsou manga, guava, melouny nebo ananas, je třeba vždy oloupat, stejně tak i citrusové plody.

Ovoce s peckami, jádérky, jadřinci apod., jako jsou nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky, třešně apod., je třeba vypeckovat nebo zbavit tvrdých jader.

Přidejte do hotové šťávy trochu citrónové šťávy, abyste zabránili zhnědnutí.



TIP

Pomocí odšťavňovače můžete připravit osvěžující pomerančovou šťávu. Jednoduše oloupejte pomeranče a celé je odšťavněte. (Je dobře pomeranče před odšťavněním vložit do chladničky.)

TABULKA RYCHLOSTÍ

OVOCE/ZELENINA	DOPORUČENÁ RYCHLOST
Jablka	5
Meruňky (bez pecek)	2
Červená řepa (oloupaná)	5
Borůvky	1
Brokolice	4
Růžičková kapusta (otrhaná)	5
Zelí	4
Mrkev	5
Květák	4
Celer	5
Okurka oloupaná	2
Okurka s měkkou slupkou	4
Fenykl	5
Hroznové víno (bez jader)	1
Kiwi (oloupané)	2
Mango (oloupané, vypeckované)	2
Meloun (oloupaný)	1
Nektarinky (bez pecek)	2
Pomeranče (oloupané)	3
Broskve (bez pecek)	2
Hrušky (vykrájené)	5 (měkké hrušky) 2 (tvrdé hrušky)
Ananas (oloupaný)	5
Švestky (vypeckované)	2
Maliny	1
Rajčata	1
Vodní meloun (oloupený)	1

SLOŽENÍ S DISKEM NA PYRÉ

1. Odšťavňovač postavte na rovný, suchý povrch, např. na pracovní stůl. Zkontrolujte, že je odšťavňovač vypnutý (přepínač je v poloze OFF - vypnuto) a napájecí kabel odpojený od zdroje energie.
2. Na tělo odšťavňovače nasadte držák síta.



3. Disk na pyrě nasadte na spojku motoru v plášti filtru a zatlačte jej dolů tak, aby zaklapnul do určité polohy. Ujistěte, zda je disk správně umístěn vzhledem k plášti a motorové jednotce.



4. Nasadte vložku na pyrě do pláště filtru a dbejte na to, aby varovný štítek na rukojeti směřoval nahoru.



TIP

Nikdy nepoužívejte odšťavňovač bez nasazené vložky na pyrě.

5. Na vložku nasadte kryt tak, aby byl plnicí otvor umístěn nad diskem na pyrě.



6. Rameno s bezpečnostním zámek nasadte do drážek umístěných po obou stranách krytu odšťavňovače. Rameno by nyní mělo být ve vertikální poloze a zajištěno na krytu odšťavňovače.





7. Příklad vsuňte do plnicího otvoru – drážku na přítlaku musíte srovnat s malým výstupkem na vnitřní straně plnicího otvoru. Příklad zasuněte celý do plnicího otvoru.



8. Zásobník na dužinu umístěte na jeho místo nakloněním dna zásobníku směrem od motoru a nasunutím vrchní části zásobníku na spodní stranu krytu odšťavňovače. Potom dno zásobníku na dužinu přiklopte k tělu odšťavňovače a zkontrolujte, že je řádně upevněn.

PŘÍPRAVA OVOCE A ZELENINY K VÝROBĚ PYRÉ

- Pyré lze vyrábět pouze z měkkého ovoce.
- Ovoce s tvrdou nebo nepoživatelnou slupkou, například mango, ananas nebo kiwi, před odšťavňováním vždy oloupejte.
- Tvrdé středy, například u ananasů, je nutné před výrobou pyré vždy odstranit.
- Veškeré ovoce s peckami, tvrdými semeny nebo jádry, například nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky nebo třešně, je nutné před výrobou pyré vypeckovat.
- Dužinu z exotického ovoce, oloupané kiwi nebo bobule lze zpracovávat bez odstranění pecek.

TABULKA RYCHLOSTÍ

OVOCE/ZELENINA	DOPORUČENÁ RYCHLOST
Meruňky (bez pecek)	1
Banány (oloupané)	1
Kiwi (oloupané)	1
Mango (oloupané, vypeckované)	1
Meloun (oloupaný)	1
Broskve (bez pecek)	1
Hrušky (vykrájené)	1
Ananas (oloupaný)	1
Maliny	1
Jahody (odstopkované)	1
Rajčata	1
Vodní meloun (oloupený)	1



POZNÁMKA

Používejte pouze rychlost 1 při použití disku na pyré. Ujistěte se, že je motor v chodu před vložením potravin.



Použití vašeho nového spotřebiče

1. Vybrané ovoce a zeleninu určené k výrobě pyré umyjte a připravte podle výše uvedených pokynů.
2. Podle druhu ovoce a zeleniny, ze kterých chcete vyrobit šťávu nebo pyré, vyberte extraktor šťávy nebo pyré.
5. Pomocí tabulek rychlostí a druhu ovoce nebo zeleniny vyberte voličem adekvátní rychlost. Stiskněte tlačítko START/STOP a spotřebič se zapne.
6. Do zapnutého odšťavňovače vložte plnicím otvorem vámi zvolený druh ovoce nebo zeleniny a pomocí přítlaku ho pomalu stlačte dolů. Maximální objem šťávy získáte pomalým stlačováním.



VAROVÁNÍ

POKUD POUŽÍVÁTE DISKY NA PYRÉ, NEZPRACOVÁVEJTE TVRDÉ OVOCE NEBO ZELENINU (NAPŘ. MRKEV, JABLKA, ČERSTVOU ČERVENOU ŘEPU APOD.) ANI LED. MŮŽETE DISK I SPOTŘEBIČ POŠKODIT.

3. Zajistěte, aby byl odšťavňovač řádně sestaven – viz předchozí pokyny. Před použitím dbejte na to, aby byl extraktor šťávy (nebo extraktor pyré) řádně umytý. Před zahájením odšťavňování nezapomeňte umístit pod hubici nádobu na šťávu (nebo sklenici).
4. Napájecí kabel zapojte do zásuvky 230/240 V~. Rozsvítí se LCD displej a podsvítí se tlačítko START/STOP.



POZNÁMKA

Odšťavňovač se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 2 minutách nečinnosti. Displej i podsvícení tlačítka zhasne. Pro zrušení pohotovostního režimu otočte voličem rychlosti.



POZNÁMKA

Je důležité, abyste zapnuli odšťavňovač před vložením ovoce nebo zeleniny do plnicího otvoru.

POUŽITÍ S DISKEM NA ODŠTAVŇOVÁNÍ

Během procesu odšťavňování bude šťáva odváděna do nádoby na šťávu a dužina bude oddělována a shromažďována v zásobníku na dužinu.

Zásobník na dužinu můžete během odšťavňování vyprázdnit – přepněte vypínač do polohy „OFF“ (vypnuto) a opatrně zásobník vyjměte. Než budete pokračovat v odšťavňování, vraťte prázdný zásobník na dužinu zpět na místo.



POZNÁMKA

Nedovolte, aby se zásobník na dužinu přeplnil. Hrozí poškození spotřebiče.

POUŽITÍ S DISKEM NA PYRÉ

Při používání extraktoru pyré bude pyré odtékat do nádoby na šťávu. Zásobník na dužinu zůstane prázdný.

• OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

Odšťavňovač Sage® je vybaven bezpečnostní pojistkou s vlastním systémem resetování, které chrání motor před přehřátím z důvodu vysokého zatížení. Pokud taková situace nastane, odšťavňovač automaticky aktivuje tuto ochrannou pojistku a motor se vypne.

V takovém případě bude podsvícení tlačítka START/STOP blikat červeně. Odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky a nechte asi 15 minut vychladnout. Poté znovu zapojte zástrčku přívodního kabelu do síťové zásuvky a pokračujte v odšťavňování.

• ELEKTRONICKÁ OCHRANA

Odšťavňovač Sage® se automaticky zastaví, pokud se motor zastaví. Jedná se o elektronickou bezpečnostní ochranu. Buď jste vložili příliš mnoho potravin, nebo jsou kusy příliš velké. Nakrájejte potraviny na menší kousky a/nebo zpracovávejte v menších dávkách. Pokud se tak stane, podsvícení tlačítka START/STOP bude blikat červeně. Vypněte spotřebič, odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky. Odstraňte zablokované potraviny z plnicího otvoru. Poté znovu zapojte zástrčku přívodního kabelu do síťové zásuvky a pokračujte v odšťavňování.

• TLAČÍTKO OCHRANY PROTI PŘETIŽENÍ

Odšťavňovač je vybaven speciálním ochranným zařízením, které chrání přístroj před přehřátím způsobeným nadměrnou zátěží. Pokud dojde k takové situaci, odšťavňovač automaticky aktivuje ochranu proti přetížení a sám se vypne. Pokud se tak stane, odpojte přístroj od síťové zásuvky a nechte jej vychladnout. Potom stiskněte tlačítko ochrany proti přetížení, které je umístěno ve spodní části přístroje. Tím se bezpečnostní pojistka nastaví do výchozího stavu a odšťavňovač je opět připraven k použití.

• Je velice důležité, aby byl odšťavňovač zapnutý před vložením potravin do plnicího otvoru. Nevkládejte nadměrné množství potravin do plnicího otvoru. Ujistěte se, že je síto čisté, neboť špinavé síto může zapříčinit zvýšený tlak na motor a aktivaci ochrany proti přetížení.

ROZLOŽENÍ

Extraktor šťávy

1. Stiskněte tlačítko START/STOP pro vypnutí odšťavňovače. Odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky. Ujistěte se, že se motor a disk zcela zastavily.



POZNÁMKA

Odšťavňovač se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 2 minutách nečinnosti. Displej i podsvícení tlačítka zhasne. Pro zrušení pohotovostního režimu otočte voličem rychlosti.

2. Zásobník na dužinu vyjměte nakloněním dna zásobníku směrem od motoru, potom jej vysuňte zpod krytu odšťavňovače.



3. Oběma rukama uchopte rameno s bezpečnostním zámekem a tahem jej uvolněte z drážek na krytu odšťavňovače.



4. Rameno sklopte dolů.



5. Z odšťavňovače sejměte kryt.



6. Sejměte držák nerezového síta a síto nechte v něm. Aby bylo možné demontovat držák nerezového síta, jednou rukou přidrďte motorovou jednotku a druhou rukou uchopte hubici, tahem nahoru za hubici přizvedněte držák a otočte jím doleva.



7. Zvedněte držák i se sítom uvnitř.

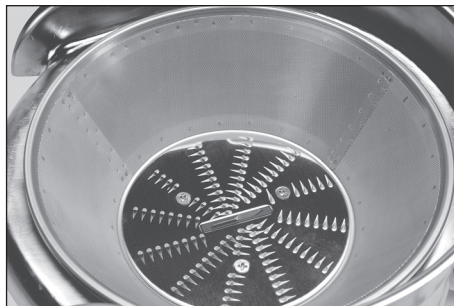


8. K vyjmutí síta z jeho držáku otočte držák vzhůru nohama a opatrně vyjměte síto. Doporučujeme vyjmout síto z držáku nad dřezem.



VAROVÁNÍ

**NEREZOVÉ SÍTO JE
VYBAVENÉ OSTŘÍM
URČENÝM KE
ZPRACOVÁVÁNÍ
OVOCE A ZELENINY.
PROTO SE OSTŘÍ PŘI
MANIPULACI SE SÍTEM
NEDOTÝKEJTE.**



Extraktor Pyré

1. Stiskněte tlačítko START/STOP pro vypnutí odšťavňovače. Odpojte zástrčku přívodního kabelu od síťové zásuvky. Ujistěte se, že se motor a disk zcela zastavily.



2. Zásobník na dužinu vyjměte nakloněním dna zásobníku směrem od motoru, potom jej vysuňte zpod krytu odšťavňovače.



3. Oběma rukama uchopte rameno s bezpečnostním zámekem a tahem jej uvolněte z drážek na krytu odšťavňovače.



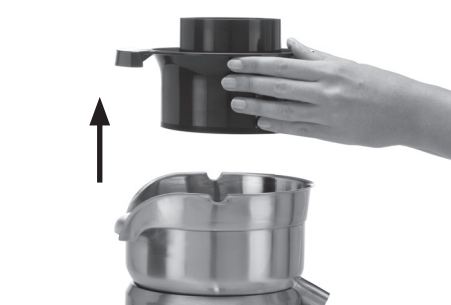
4. Rameno sklopte dolů.



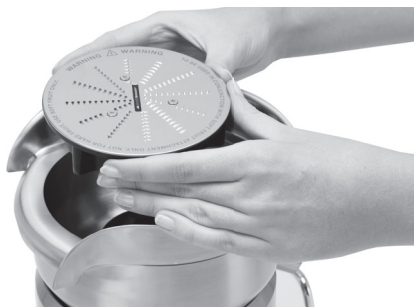
5. Z odšťavňovače sejměte kryt.



6. Vložku na pyré zdvihněte směrem vzhůru.



7. Vyjměte disk na pyrě z pláště filtru.
(Dbejte opatrnosti, abyste se nedotkli ostří).



VAROVÁNÍ

**NEREZOVÝ DISK NA
PYRÉ OBSAHUJE
EXTRÉMNĚ OSTRÉ
ČEPELE A ZUBY. PŘI
MANIPULACI S DISKEM
NA PYRÉ SE PROTO
ZUBŮ ANI ČEPELÍ
NEDOTÝKEJTE.**





Péče a čištění

• Ujistěte se, že jste odšťavňovač vypnuli pomocí hlavního vypínače „OFF“ (vypnuto). Pak odpojte napájecí kabel od zdroje energie. Napájecí kabel odpojte od zdroje energie vždy před čištěním, demontáží nebo montáží a uložením přístroje.

• Řiďte se následujícími pokyny pro čištění povrchu odšťavňovače a jeho jednotlivých částí, které přichází do kontaktu s potravinami během jeho používání.

• Tip pro snadnější čištění: Odšťavňovač vyčistěte a nenechávejte na něm zaschnout šťávu ani dužinu.

Okamžitě po každém použití opláchněte odnímatelné části v horké vodě, abyste se zbavili vlhké dužiny. Všechny části nechte řádně uschnout.

• Po demontáži odšťavovače (viz strana 13-15) mohou být všechny odnímatelné části omyty v teplé vodě s kuchyňským saponátem.

• Kryt odšťavovače, držák síta, zásobník na dužinu, nerezové síto, disk na pyré, vložku na pyré a nádobu na šťávu můžete nechat umýt v myčce na nádobí (pouze v horním koši).

• Základnu, na kterou se nasazuje držák síta, můžete otřít vlhkou utěrkou. Poté ji pečlivě osušte.

• Aby bylo odšťavňování efektivní, musí být nerezové síto zcela čisté – k čištění použijte dodaný kartáč. Pokud by na sítu zůstala dužina, mohla by ucpat jemné póry síta a tím snížit efektivitu odšťavňování. Filtr podržte pod tekoucí vodou a kartáčem ho vyčistěte směrem od středu k okrajům. Rozhodně se nedotýkejte ostří na středu síta. Po vyčištění síto podržte proti světlu, abyste ho zkontrolovali a ujistili se, že jemné otvory nejsou ucpané. Pokud jsou otvory stále ucpané, namočte síto do horké vody s 10 % citronové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily. Případně můžete síto umýt v myčce na nádobí.

• Nerezové síto ani disk na pyré nevládejte do bělicího prostředku a nepoužívejte k jeho čištění brusné čisticí prostředky. K čištění odšťavňovače a jeho částí nepoužívejte hrubé houbičky ani čisticí prostředky, mohly by poškrábat jejich povrch.

• Se sítem manipulujte vždy opatrně, protože může být snadno poškozeno.

• Silně barvicí ovoce nebo zelenina mohou způsobit změnu barvy plastových částí odšťavňovače. Aby se tak nestalo, po použití všechny odnímatelné části okamžitě umyjte.

• Pokud už však došlo ke změně barvy plastových částí, můžete je ponořit do vody s 10 % citronové šťávy nebo je vyčistit jemným čisticím prostředkem.



POZNÁMKA

• Ihned po dokončení odšťavňování namočte nerezové síto do horké vody s kuchyňským saponátem asi na 10 minut. Pokud by na sítu zaschla dužina, mohla by ucpat jemné póry síta a tím snížit efektivitu odšťavňování. Pro snadnější čištění je k vašemu odšťavovači přiložen nylonový kartáč.



TIP

• Abyste minimalizovali čas potřebný k čištění, můžete zásobník na dužinu vyložit plastovým sáčkem, ve kterém se bude dužina shromažďovat. Jakmile je odšťavňování ukončeno, jednoduše plastový sáček s dužinou vyjměte a vyhodte nebo můžete dužinu následně využít při přípravě pokrmu.





Tipy na zdravé odšťavňování

PODSTATNÉ INFORMACE O ODŠŤAVŇOVÁNÍ

Přestože čerstvé ovocné a zeleninové šťávy jsou obvykle připravovány především s ohledem na chuť, konzistenci a aroma, jejich nespornou předností je přínos zdravotní.

70 % nutričních hodnot čerstvého ovoce a zeleniny naleznete v jejich šťávě. Šťáva z čerstvého ovoce nebo zeleniny tvoří důležitou složku dobře vyvážené diety. Navíc je snadným zdrojem vitamínů a minerálů. Rychle je vstřebávána krevním systémem, a proto je to nejrychlejší způsob, jak může tělo získat živiny.

Při výrobě vlastních ovocných nebo zeleninových šťáv máte naprostou kontrolu nad tím, co šťáva obsahuje. Stačí si zvolit suroviny a zvážit, zda do šťávy pak přidat cukr, sůl nebo jiné dochucovací prostředky. Čerstvou šťávu konzumujte ihned, abyste předešli ztrátě hodnotných vitamínů.

NÁKUP A SKLADOVÁNÍ OVOCE A ZELENINY

- Před zpracováním ovoce a zeleninu vždy omyjte.
- Ke zpracování používejte vždy čerstvé ovoce a zeleninu.
- Ušetříte peníze a získáte čerstvější šťávu, pokud budete nakupovat ovoce a zeleninu v sezoně.
- Uchovejte ovoce a zeleninu připravenou pro odšťavňování tím, že je před uskladněním omyjete a necháte oschnout.
- Většinu druhů ovoce a tvrdší zeleniny můžete skladovat při pokojové teplotě. Delikátnější a rychleji se kazící potraviny, např. rajčata, bobulovité plody, listovou zeleninu, celer, okurky nebo bylinky, můžete skladovat v chladničce.

PŘÍPRAVA OVOCE A ZELENINY

- Pokud chcete použít ovoce s pevnou nebo nepoživatelnou slupkou, např. mango, guava, melouny nebo ananas, před odšťavňováním je vždy oloupejte.
- Některé druhy zeleniny, např. okurky, nemusíte před odšťavňováním loupat, záleží na tvrdosti slupky a vašich požadavcích.
- Veškeré ovoce s velkými, tvrdými semeny nebo peckami, např. nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky a třešně, musíte před odšťavňováním vypeckovat.
- Před odšťavňováním zkontrolujte u zeleniny, jako je červená řepa, mrkev apod., že jste odstranili veškerou zeminu, zeleninu jste omyli a odstranili nať.
- Před odšťavňováním zkontrolujte, že např. jahody a hrušky jsou odstopkované.
- V odšťavňovači můžete odšťavňovat i citrusové plody, ale nejdříve z nich musíte odstranit slupku a středy.
- Aby nedošlo ke zhnědnutí jablečné šťávy, můžete do ní přidat trochu citronové šťávy.



POZNÁMKA

Pomocí vašeho odšťavňovače připravíte i povzbuzující pomerančovou šťávu s pěnou. Před odšťavňováním stačí pomeranče jen oloupat a odstranit vlákna ze středu. Nejlepší je pomeranče před odšťavňováním vložit do chladničky.

PŘÍPRAVA OVOCE A ZELENINY PRO EXTRAKCI PYRÉ

- Pyré lze vyrábět pouze z měkkého ovoce.
- Ovoce s tvrdou nebo nepoživatelnou slupkou, například mango, ananas nebo kiwi, před odšťavňováním vždy oloupejte.
- Tvrdé středy, například u ananasů, je nutné před výrobou pyré vždy odstranit.
- Veškeré ovoce s peckami, tvrdými semeny nebo jádry, například nektarinky, broskve, manga, meruňky, švestky nebo třešně, je nutné před výrobou pyré vypeckovat.
- Dužinu z exotického ovoce, oloupané kiwi nebo bobule lze zpracovávat bez odstranění pecek.



POZNÁMKA

U extraktoru pyré používejte vždy pouze rychlost č. 1. Před vložením ovoce nebo zeleniny do plnicího otvoru se vždy ujistěte, zda je v chodu motor.



Praktické informace o ovoci a zelenině

Ovoce a zelenina	Kdy nakoupit	Skladování	Nutriční hodnota	Množství KJ/kalorií
Jablka	Podzim/zima	Plastové sáčky s větracími otvory, v chladniče	Vitamín C, vláknina	166g jablko = 338 kj/80 kal.
Meruňky	Léto	Nezabalené v zásuvce na ovoce a zeleninu v chladniče	Draslík, vláknina	55g meruňka = 80 kj/19 kal.
Banány	Podzim až jaro	Pokožová teplota	Vitamíny B6, C, draslík, vláknina	100g banán = 378 kj / 90 kal.
Červená řepa	Zima	Okrojte horní část, v chladniče	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	160g řepa = 332kj/79 kal
Borůvky	Léto	Zakryté v chladniče	Vitamín C	100 g borůvek = 220 kj/52 kal.
Brokolice	Podzim/zima	V plastovém sáčku v chladniče	Vitamín C, B2, B5, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g brokolice = 131 kj/31 kal.
Růžičková kapusta	Podzim/zima	Nezabalené v chladniče	Vitamín C, B2, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g kapusty = 156 kj/37 kal.
Zelí	Zima	Zabalené, nasekané v chladniče	Vitamín C, B6, kyselina listová, vláknina, draslík	100 g zelí = 93 kj/22 kal.
Mrkev	Zima	Nezakryté v chladniče	Vitamín C, B6, beta-karoten, draslík	100 g mrkve = 140 kj/33 kal.
Květák	Podzim/zima	Odstraňte vnější listy, v plastovém sáčku v chladniče	Vitamín C, B5, B6, kyselina listová, draslík	100 g květáku = 103 kj/24,5 kal.
Celer	Podzim/zima	V plastovém sáčku v chladniče	Vitamín C, draslík	100 g celeru = 64 kj/15 kal
Okurka	Léto	V zásuvce chladničky na ovoce a zeleninu	Vitamín C	100 g okurky = 50 kj/12 kal.
Fenykl	Podzim až jaro	V chladniče	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	100 g fenyklu = 80 kj/19 kal.

Ovoce a zelenina	Kdy nakoupit	Skladování	Nutriční hodnota	Množství KJ/kalorií
Grapefruit	Po celý rok	Pokožová teplota	Vitámín C, bioflavonoidy, lykopen, vláknina	100 g grapefruitu = 140 kJ/33 kal.
Hroznové víno (bez semínek)	Léto	V plastovém sáčku v chladničce	Vitámín C, B6, draslík	100 g hrozna = 250-350 kJ/60-83 kal.
Kiwi	Zima/jaro	V chladničce v zásuvce na ovoce a zeleninu	Vitámín C, draslík	100 g kiwi = 219 kJ/52 kal.
Mango	Léto	Zakryté v chladničce	Vitámín A, C, B1, B6, draslík	207g mango = 476kJ/113 kal.
Meloun včetně vodního melounu	Léto / podzim	V chladničce v zásuvce na ovoce a zeleninu	Vitámín C, kyselina listová, beta-karoten, vláknina	200 g melounu = 210 kJ/50 kal.
Nektarinky	Léto	V chladničce v zásuvce na ovoce a zeleninu	Vitámín C, B3, draslík, vláknina	151g nektarínka = 277 kJ/66 kal.
Pomeranč	Zima až jaro	Na chladném a suchém místě asi 1 týden, v chladničce vydrží déle	Vitámín C	131g pomeranč = 229 kJ/54 kal.
Broskve	Léto	Nechte dozrát při pokojové teplotě, poté v chladničce	Vitámín C, beta-karoten, draslík, vláknina	100g broskve = 175 kJ / 42 kal vláknina
Hrušky	Podzim/zima	Nechte dozrát při pokojové teplotě, poté v chladničce	Vitámín C, E, vláknina	161g hruška = 391 kJ/93 kal.
Ananas	Jaro/léto	Skladujte na chladném místě	Vitámín C, E, vláknina	100g ananasu = 180 kJ/15 kal.
Špenát	Po celý rok	V chladničce	Vitámín C, B6, E, beta-karoten, kyselina listová, hořčík, draslík, vláknina	100 g špenátu = 65kJ/15 kal.
Sladké brambory	Po celý rok	Na chladném místě	Vitámín C, E, beta-karoten, vláknina	100 g brambor = 275kJ/65 kal.
Rajčata	Léto / podzim	Nechte dozrát při pokojové teplotě, poté v chladničce	Vitámín C, E, kyselina listová, lykopen, vláknina	100 g rajčat = 65-75 kJ/15-17 kal.



Řešení potíží

V této kapitole naleznete nejběžnější problémy, se kterými se můžete setkat během používání odšťavňovače. Pokud váš problém není zde uveden, nebo je uveden a přetrvává, přestaňte odšťavňovač používat, odpojte zástrčku přívodního kabelu ze síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE ANI NEROZEBÍREJTE ODŠŤAVŇOVAČ SAMI. NEOBSAHUJE ŽÁDNÉ DÍLY, KTERÉ BY MOHL UŽIVATEL SÁM OPRAVIT.

Zařízení po zapnutí nefunguje	<ul style="list-style-type: none">• Nenasadili jste rameno s bezpečnostním zámekem správně do vertikální polohy tak, aby bylo zajištěno v drážkách po obou stranách krytu odšťavňovače. Ujistěte se, že je kryt správně nasazen a bezpečnostní rameno je pevně zajištěno v drážkách po obou stranách.• Je pravděpodobně aktivována bezpečnostní pojistka proti přehřátí. Zkontrolujte tlačítko ve spodní části základny motoru.• Bezpečnostní pojistka se automaticky neuvolnila. Nechte motor vychladnout.
Motor se zastavuje během procesu odšťavňování.	<ul style="list-style-type: none">• Vlhká dužina se mohla nahromadit pod krytem, pokud zpracováváte suroviny příliš rychle. Použijte menší sílu, aby přítlak stlačoval potraviny rovnoměrně. Očistěte držák síta, síto i kryt. Zvolte rychlost 5 namísto rychlosti 1.• Odšťavňovač Sage® se automaticky zastaví chod motoru, pokud dochází k jeho přetížení. Jedná se bezpečnostní pojistku. Buď zpracováváte příliš velké množství surovin, nebo jsou kusy příliš velké. Nakrájejte ovoce nebo zeleninu na menší kousky a/nebo zpracovávejte menší dávky. Pokud se tak stane, podsvícení tlačítka START/STOP se rozblíká červeně.• Abyste mohli pokračovat, stiskněte tlačítko START/STOP pro vypnutí spotřebiče. Odstraňte zablokované suroviny a poté znovu zapněte.• Tvrdé ovoce a zelenina mohou nadměrně zatížit motor, pokud jsou zpracovávány na nízkou rychlost. Řiďte se instrukcemi v tabulkách rychlostí v předchozí části návodu.• Ujistěte se, že je motor v chodu před vložením potravin do plnicího otvoru.
V nerezovém sítu se hromadí nadměrné množství dužiny.	<ul style="list-style-type: none">• Přerušete proces odšťavňování, sejměte víko odšťavňovače, odstraňte dužinu, víko znovu nasadte a pokračujte v odšťavňování. Zkuste ovoce a zeleninu střídat (měkké a tvrdé plody).
Dužina je příliš vlhká a výťažnost šťávy je nízká.	<ul style="list-style-type: none">• Čím čistější je síto, tím lepších výsledků v odšťavňování dosáhnete a tím i sušší dužina bude. Ujistěte se, že jste vyčistili odšťavňovač po každém použití. Vyjměte síto a řádně vyčistěte stěny síta pomocí kartáče. Síto opláchněte pod tekoucí horkou vodou. Pokud jsou jemné otvory stále ucpané, namočte síto do roztoku horké vody s 10 % citronové šťávy, aby se zaschlé zbytky uvolnily, případně ho umyjte v myčce. Tím odstraníte nahromaděnou dužinu (z ovoce nebo zeleniny), která znemožňuje odtékání šťávy.
Šťáva uniká spojem mezi okrajem odšťavňovače a jeho krytem.	<ul style="list-style-type: none">• Zkuste nastavit nižší rychlost a pomaleji stlačovat přítlak.



Obsah

- 29 Dôležité bezpečnostné opatrenia
- 38 Popis vášho nového spotrebiča
- 40 Zloženie vášho nového spotrebiča
- 45 Použitie vášho nového spotrebiča
- 50 Starostlivosť a čistenie
- 51 Tipy na zdravé odšťavovanie
- 53 Praktické informácie o ovocí a zelenine
- 55 Riešenie problémov

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

My v Sage® si uvedomujeme dôležitosť bezpečnosti. Navrhujeme a vyrábame spotrebiče predovšetkým s veľkým dôrazom na vašu bezpečnosť. Napriek tomu vás prosíme, aby ste pri používaní elektrického spotrebiča boli opatrní a dodržiavali nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

DÔLEŽITÉ OPATRENIA

PRI POUŽÍVANÍ ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA, MEDZI KTORÉ PATRIA:

- Pred prvým použitím sa, prosím, uistite, že napätie vo vašej sieťovej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku v spodnej časti prístroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovaného elektrikára.
- Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie pred ovládaním

spotrebiča a uložte ich na bezpečné miesto na možné použitie v budúcnosti.

- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte a bezpečne ekologicky zlikvidujte všetok obalový materiál a reklamné štítky. Skontrolujte, či spotrebič nie je nijako poškodený. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodený spotrebič, spotrebič s poškodeným prírodným káblom a pod.
- Z dôvodov vylúčenia rizika zadusenia malých detí odstráňte ochranný obal zástrčky sieťového kábla tohto spotrebiča a bezpečne ho zlikvidujte.
- Nepoužívajte spotrebič na hrane pracovnej dosky alebo stola.

Uistite sa, že je povrch rovný, čistý a nie je postriekaný vodou alebo inou tekutinou.

- Vibrácie počas používania môžu spôsobiť pohyb spotrebiča.
- Neumiestňujte spotrebič na plynový alebo elektrický sporák ani do jeho blízkosti alebo na miesta, kde by sa mohol dotýkať horúcej rúry.
- Nepoužívajte spotrebič na kovovej podložke, ako je napr. odkvapkávací drez.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke a jeho zapnutím skontrolujte, či je úplne a správne zostavený. Dodržujte inštrukcie v tomto návode na obsluhu. Spotrebič je vybavený bezpečnostným

- systemom, ktorý zabráni spusteniu spotrebiča, ak je nesprávne zložený.
- Ak dôjde k postriekaniu alebo poliatiu spotrebiča, okolia spotrebiča, pod spotrebičom, je nevyhnutné to bezodkladne odstrániť pred ďalším použitím spotrebiča.
 - Vždy sa uistite, že je veko spotrebiča riadne nasadené pred jeho zapnutím. V žiadnom prípade neodstraňujte rameno s bezpečnostnou zámkou počas prevádzky spotrebiča. Vždy sa uistite, že ste spotrebič vypli uvedením ovládača do polohy OFF po každom použití. Pred rozložením spotrebiča sa uistite, že je motor celkom zastavený.
 - Vždy prevádzkujte spotrebič na rovnom povrchu. Spotrebič neprevádzkujte na naklonenom povrchu a nepremiestňujte ho ani s ním nijako nemanipulujte, ak je v prevádzke.
 - Pred každým použitím odporúčame nechať motor odpočinúť na asi 1 minútu.
 - Vždy spotrebič vypnite ovládačom do polohy OFF, napájací kábel odpojte od sieťovej zásuvky, vyčkajte, až sa sitko aj motor celkom zastavia, keď má zostať bez dozoru, po ukončení používania, než ho začnete čistiť, než ho budete prenášať inde, rozoberať, zostavovať alebo pred jeho uložením.
 - Recepty uvedené v tomto návode sú

určené na bežnú spotrebu. No tvrdé ovocie a zelenina môžu nadmerne zaťažiť motor pri nižšej rýchlosti. Riadte sa inštrukciami o výbere správnej rýchlosti odšŕavovania pri jednotlivých druhoch ovocia alebo zeleniny.

- Udržujte ruky, prsty, vlasy, oblečenie, varechy a iné kuchynské pomôcky mimo dosahu spotrebiča počas jeho prevádzky.
- Do plniaceho otvoru nezasúvajte ovocie a zeleninu prstami, ani žiadnymi inými nástrojmi. Vždy používajte dodávané zatláčadlo. Do plniaceho otvoru nekladajte ruky ani prsty, ak je nasadený na spotrebič. Ak sa

plniaci otvor zablokuje, použite zatláčadlo alebo iný kus ovocia alebo zeleniny, aby ste odstránili zablokovaný kus. Prípadne spotrebič vypnite, odpojte prírodný kábel od sieťovej zásuvky, vyčkajte, až sa motor a sitko celkom zastavia, a až teraz odstráňte zablokovaný kus.

- Nedotýkajte sa malých ostrých zúbkov a ostria v stredovej časti disku na šŕavu. Hrozí riziko poranenia.
- Spotrebič je určený na prípravu ovocných a zeleninových štiav. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na ktoré je určený.
- Nezapínajte spotrebič, ak nie je inštalovaný zásobník na dužinu.
- Pred odšŕavovaním z ovocia najprv

- odstráňte kôstky a semená. Citrusové plody olúpte.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je sitko poškodené, ak je poškodený spotrebič alebo jeho súčasť, vrátane prírodného kábla a zástrčky.
 - Nevkladajte žiadnu časť spotrebiča do plynovej, elektrickej alebo mikrovlnnej rúry alebo na horúcu plynovú alebo elektrickú platňu.
 - Zapojená sieťová zásuvka musí byť ľahko dostupná na prípadné náhle odpojenie.
 - Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá spína prístroj automaticky.
 - Nepoužívajte spotrebič v blízkosti zdrojov vody, napr. kuchynský drez, kúpeľňa, bazén a pod.
 - Nedotýkajte sa spotrebiča mokkými alebo vlhkými rukami.
 - Ak je spotrebič v prevádzke, nenechávajte ho bez dozoru.
 - Vyvarujte sa poliatia prírodného kábla a zástrčky vodou alebo inou tekutinou.
 - Nepoužívajte hrubé abrazívne alebo žieravé čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.
 - Udržujte spotrebič čistý. Dodržujte inštrukcie o čistení uvedené v tomto návode na obsluhu.
 - V tomto spotrebiči ani jeho blízkosti neskladujte ani nepoužívajte žiadne výbušné alebo horľavé látky, napr. spreje s horľavým plynom.

- Na odpojenie spotrebiča od sieťovej zásuvky vždy ťahajte za zástrčku prívodného kábla, nie ťahom za kábel.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo než to, ktoré sa dodáva spoločne so spotrebičom Sage®.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE VŠETKÝCH ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ

- Pred použitím celkom odviňte napájací kábel.
- Prívodný kábel nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky, dotýkať sa horúcich plôch alebo sa zamotať.
- Z bezpečnostných dôvodov odporúčame zapojiť spotrebič do samostatného elektrického obvodu, oddeleného od ostatných spotrebičov. Nepoužívajte rozvodku ani predlžovací kábel na zapojenie spotrebiča do sieťovej zásuvky.
- Neponárajte spotrebič, prívodný kábel, zástrčku prívodného kábla do vody alebo inej tekutiny.
- Tento spotrebič nesmú používať deti. Udržiavajte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom

a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Udržiavať spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie

v domácnosti. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Nepoužívajte tento spotrebič v pohybujúcich sa vozidlách alebo na lodi, nepoužívajte ho vonku, nepoužívajte ho na iný účel, než na ktorý je určený. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu.

- Akúkoľvek inú údržbu okrem bežného čistenia je nutné zveriť autorizovanému servisnému stredisku Sage®.
- Odporúčame inštalovať prúdový chránič (štandardné bezpečnostné spínače vo vašej zásuvke), aby ste tak zaistili zvýšenú ochranu pri použití spotrebiča. Odporúčame, aby prúdový chránič (s menovitým

zvyškovým prevádzkovým prúdom nebol viac než 30 mA) bol inštalovaný do elektrického obvodu, v ktorom bude spotrebič zapojený. Obráťte sa na svojho elektrikára pre ďalšiu odbornú radu.

- Uchovávajte spotrebič a prívodný kábel mimo dosahu detí.
- Hladina akustického výkonu vyžarovaného týmto prístrojom je max. 85 dB (A).



POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli

byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov.

Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.



Výrobok je v súlade s požiadavkami EÚ.



**IBA NA DOMÁCE
POUŽITIE.
NEPONÁRAJTE DO
VODY ALEBO INEJ
TEKUTINY.
PRED POUŽITÍM ÚPLNE
ODVIŇTE PRÍVODNÝ
KÁBEL.**

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Anglická verzia je pôvodná verzia. Slovenská verzia je preklad pôvodnej verzie.

Adresa výrobcu:

HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Adresa dovozcu do EÚ:

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**IBA NA DOMÁCE POUŽITIE
USCHOVAJTE TIETO
INŠTRUKCIE**



Popis vášho nového spotrebiča



A. Široký plniaci otvor

Je možné vkladať celé jablká, mrkvy, paradajky a olúpané pomaranče. Uľahčuje a urýchľuje proces odšťavovania.

B. Zásobník na dužinu so zabudovaným držadlom

(možno umývať v umývačke riadu)

C. Elektronický ovládač rýchlosti

Nízka rýchlosť je vhodná na odšťavovanie mäkkého ovocia s vysokým obsahom vody (napr. vodný melón), alebo je vhodná pri použití disku na prípravu pyré. Vysoká rýchlosť na odšťavovanie tvrdého ovocia alebo zeleniny.

D. Tlačidlo ŠTART/STOP

E. Zatláčadlo

Na pasírovanie celého ovocia a zeleniny plniacim otvorom.

F. Rameno z liateho kovu s bezpečnostnou zámkou

Zastaví chod odšťavovača, ak nie je kryt zaistený ramenom v správnej polohe.

G. Kryt odšťavovača

(možno umývať v umývačke riadu)

H. Držiak sita

(možno umývať v umývačke riadu)

I. Sito

(možno umývať v umývačke riadu)



J. 2-l nádoba na šťavu
S integrovanou rukoväťou

K. Výkonný motor

L. Základňa motora

V základni je uložený motor, prevodový systém a hriadeľ.

M. Veko nádoby na šťavu

Môže byť počas prevádzky odšťavovača pripevnené k nádobe, aby šťava nestriekala okolo. Ak chcete uchovať nádobu so šťavou v chladničke, zakryte ju práve týmto vekom.

N. Oddelovač peny

Slúži na oddelenie peny (ak nie je žiaduca) od samotnej šťavy pri prelievaní do pohára.

O. Vložka na pyré

Tento diel sa používa na spracovanie mäkkého ovocia, napríklad banánov, manga alebo jahôd. Integrovaná rukoväť umožňuje uchopenie ľavou alebo pravou rukou.

P. Disk na pyré

Tento diel sa používa na spracovanie mäkkého ovocia, napríklad banánov, manga alebo jahôd.



NEZOBRAZENÉ

Ochrana proti preťaženiu

Ochranná poistka proti prehriatiu v prípade preťaženia motora.

Prívodný kábel

Nachádza sa v spodnej časti spotrebiča rovnako ako úložný priestor.





Zloženie vášho nového spotrebiča

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím odstráňte z odšťavovača všetky obaly a reklamné štítky/etikety.

Uistite sa, že je zariadenie vypnuté a napájací kábel odpojený od zdroja energie.

Umyte držiak sita, sito, vložku na pyré, disky na pyré, kryt odšťavovača, zatlačadlo, zásobník na dužinu a nádobu na šťavu vrátane veka, teplou vodou s kuchynským saponátom. Jednotlivé časti potom opláchnite v čistej pitnej vode a osušte.

Základňu, na ktorú sa nasadzuje držiak sita, môžete utrieť vlhkou utierkou. Potom ju starostlivo osušte.

ZLOŽENIE S DISKOM NA ODŠŤAVOVANIE

1. Odšťavovač postavte na rovný, suchý povrch, napr. na pracovný stôl. Skontrolujte, či je odšťavovač vypnutý (prepínač je v polohe OFF – vypnuté) a napájací kábel odpojený od zdroja energie.
2. Na telo odšťavovača nasadte držiak sita.



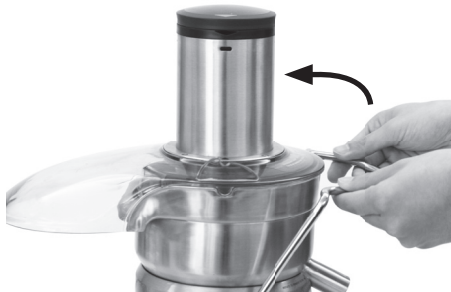
3. Zarovnajte šípky na spodnej časti antikoroového sita so šípkami na hriadieli motora a pritlačte sito na hriadeľ, až začujete cvaknutie. Skontrolujte, že je antikoroové sito správne nasadené.



4. Na držiak sita nasadte kryt tak, aby bol plniaci otvor umiestnený nad antikoroovým sitom.



5. Rameno s bezpečnostnou zámkou nasadte do drážok umiestnených po oboch stranách krytu odšťavovača. Rameno by teraz malo byť vo vertikálnej polohe a zaistené na kryte odšťavovača.





6. Zatláčadlo vsuňte do plniaceho otvoru – drážku na zatláčadle musíte zarovnať s malým výstupkom na vnútornej strane plniaceho otvoru. Zatláčadlo zasuňte celý do plniaceho otvoru.



7. Zásobník na dužinu umiestnite na jeho miesto naklonením dna zásobníka smerom od motora a nasunutím vrchnej časti zásobníka na spodnú stranu krytu odšťavovača. Potom dno zásobníka na dužinu priklopte k telu odšťavovača a skontrolujte, či je riadne upevnený.



POZNÁMKA


Aby ste minimalizovali nutnosť čistenia, môžete zásobník na dužinu vyložiť plastovým vrecúškom, do ktorého dužina napadá. Dužinu môžete následne využiť pri príprave iného pokrmu.

8. Nádobu na šťavu postavte pod hubicu na pravej strane odšťavovača. Aby ste sa vyvarovali rozstrekovania šťavy, môžete na nádobu na šťavu nasadiť veko.

POZNÁMKA

Namiesto nádoby môžete použiť aj pohár.

Ak potrebujete vyprázdniť zásobník na dužinu, otočte ovládač do pozície OFF a vyčkejte, kým sa motor celkom zastaví. Vyprázdnite zásobník na dužinu. Vložte späť pred opätovným zapnutím.

 **UPOZORNENIE**
NEDOVOLTE, ABY SA ZÁSObNÍK NA DUŽINU PREPLNIL. HROZÍ POŠKODENIE SPOTREBIČA.

PRÍPRAVA OVOCIA A ZELENINY NA ODŠŤAVOVANIE

Ovocie s tvrdou alebo nejedlou šupkou, ako sú mangá, guava, melóny alebo ananás, treba vždy ošúpať, rovnako tak aj citrusové plody.

Ovocie s kôstkami, jadierkami, jadrovníkmi a pod., ako sú nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky, čerešne a pod., treba vykôstkovať alebo zbaviť tvrdých jadier.

Pridajte do hotovej šťavy trochu citrónovej šťavy, aby ste zabránili zhnednutiu.



TIP

Pomocou odšťavovača môžete pripraviť osviežujúcu pomarančovú šťavu.

Jednoducho ošúpte pomaranče a celé ich odšťavte.

(Je vhodné vložiť pomaranče pred odšťavením do chladničky.)

TABUĽKA RÝCHLOSTÍ

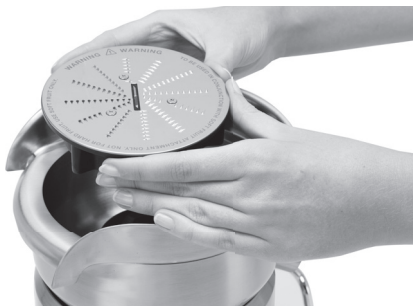
OVOCIE/ZELENINA	ODPORÚČANÁ RÝCHLOST'
Jablká	5
Marhule (bez kôstok)	2
Cvikla (olúpaná)	5
Čučoriedky	1
Brokolica	4
Ružičkový kel (otrhaný)	5
Kapusta	4
Mrkva	5
Karfiol	4
Zeler	5
Uhorka olúpaná	2
Uhorka s mäkkou šupkou	4
Fenikel	5
Hrozno (bez jadier)	1
Kivi (olúpané)	2
Mango (olúpané, vykôstkované)	2
Melón (olúpaný)	1
Nektárinky (bez kôstok)	2
Pomaranče (olúpané)	3
Broskyne (bez kôstok)	2
Hrušky (vykrájané)	5 (mäkké hrušky) 2 (tvrdé hrušky)
Ananás (olúpaný)	5
Slivky (vykôstkované)	2
Maliny	1
Paradajky	1
Vodový melón (olúpaný)	1

ZLOŽENIE S DISKOM NA PYRÉ

1. Odšťavovač postavte na rovný, suchý povrch, napr. na pracovný stôl. Skontrolujte, či je odšťavovač vypnutý (prepínač je v polohe OFF – vypnuté) a napájací kábel odpojený od zdroja energie.
2. Na telo odšťavovača nasadte držiak sita.



3. Disk na pyrú nasadte na spojku motora v plášti filtra a zatlačte ho dole tak, aby zaklapol do určenej polohy. Uistite sa, či je disk správne umiestnený vzhľadom k plášťu a motorovej jednotke.



4. Nasadte vložku na pyrú do plášťa filtra a dbajte na to, aby varovný štítok na rukoväti smeroval hore.



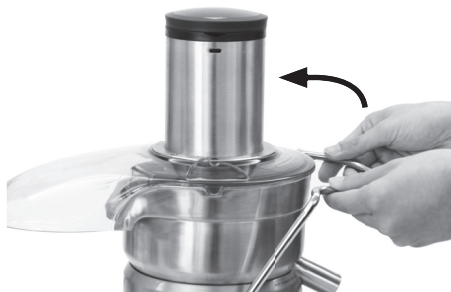
TIP

Nikdy nepoužívajte odšťavovač bez nasadenej vložky na pyrú.

5. Na vložku nasadte kryt tak, aby bol plniaci otvor umiestnený nad diskom na pyrú.



6. Rameno s bezpečnostnou zámkou nasadte do drážok umiestnených po oboch stranách krytu odšťavovača. Rameno by teraz malo byť vo vertikálnej polohe a zaistené na kryte odšťavovača.



7. Zatláčadlo vsuňte do plniaceho otvoru – drážku na zatláčadle musíte zarovnať s malým výstupkom na vnútornej strane plniaceho otvoru. Zatláčadlo zasuňte celý do plniaceho otvoru.



8. Zásobník na dužinu umiestnite na jeho miesto naklonením dna zásobníka smerom od motora a nasunutím vrchnej časti zásobníka na spodnú stranu krytu odšťavovača. Potom dno zásobníka na dužinu priklopte k telu odšťavovača a skontrolujte, či je riadne upevnený.

PRÍPRAVA OVOCIA A ZELENINY NA VÝROBU PYRÉ

- Pyré je možné vyrábať iba z mäkkého ovocia.
- Ovocie s tvrdou alebo nepoživatelnou šupkou, napríklad mango, ananás alebo kivi, pred odšťavovaním vždy olúpte.
- Tvrdé stredy, napríklad pri ananásoch, je nutné pred výrobou pyré vždy odstrániť.
- Všetko ovocie s kôstkami, tvrdými semenami alebo jadrami, napríklad nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky alebo čerešne, je nutné pred výrobou pyré vykôstkovať.
- Dužinu z exotického ovocia, olúpané kivi alebo bobule je možné spracovávať bez odstránenia kôstok.

TABUĽKA RÝCHLOSTÍ

OVOCIE/ZELENINA	ODPORÚČANÁ RÝCHLOŠŤ
Marhule (bez kôstok)	1
Banány (olúpané)	1
Kivi (olúpané)	1
Mango (olúpané, vykôstkované)	1
Melón (olúpaný)	1
Broskyne (bez kôstok)	1
Hrušky (vykrájané)	1
Ananás (olúpaný)	1
Maliny	1
Jahody (odstopkované)	1
Paradajky	1
Vodový melón (olúpaný)	1



POZNÁMKA

Pri použití disku na pyré používajte iba rýchlosť 1. Pred vložení potravín sa uistite, že motor je v chode.



Použitie vášho nového spotrebiča

1. Vybrané ovocie a zeleninu určené na výrobu pyré umyte a pripravte podľa vyššie uvedených pokynov.
2. Podľa druhu ovocia a zeleniny, z ktorých chcete vyrobiť šťavu alebo pyré, vyberte extraktor šťavy alebo pyré.



UPOZORNENIE

AK POUŽÍVATE DISKY NA PYRÉ, NESPRACOVÁVAJTE TVRDÉ OVOCIE ALEBO ZELENINU (NAPR. MRKVU, JABLKÁ, ČERSTVÚ ČERVENÚ REPU A POD.) ANI ĽAD. MÔŽETE POŠKODIŤ DISK AJ SPOTREBIČ.

3. Zaisťte, aby bol odšťavovač riadne zostavený – pozrite si predchádzajúce pokyny. Pred použitím dbajte na to, aby bol extraktor šťavy (alebo extraktor pyré) riadne umytý. Pred začatím odšťavovania nezabudnite umiestniť pod hubicu nádobu na šťavu (alebo pohár).
4. Napájací kábel zapojte do zásuvky 230/240 V~. Rozsvieti sa LCD displej a podsvieti sa tlačidlo START/STOP.



POZNÁMKA

Odšťavovač sa automaticky prepne do pohotovostného režimu po 2 minútach nečinnosti. Displej aj podsvietenie tlačidla zhasne. Na zrušenie pohotovostného režimu otočte voličom rýchlosti.

5. Pomocou tabuliek rýchlosti a druhu

ovocia alebo zeleniny zvolte voličom adekvátnu rýchlosť. Stlačte tlačidlo START/STOP a spotrebič sa zapne.

6. Do zapnutého odšťavovača vložte plniacim otvorom vami zvolený druh ovocia alebo zeleniny a pomocou zatlačadla ho pomaly stlačte dole. Maximálny objem šťavy získate pomalým stláčaním.



POZNÁMKA

Je dôležité, aby ste odšťavovač zapli pred vloženíím ovocia alebo zeleniny do plniaceho otvoru.

POUŽITIE S DISKOM NA ODŠŤAVOVANIE

Počas procesu odšťavovania bude šťava odvádzaná do nádoby na šťavu a dužina bude oddeľovaná a zhromažďovaná v zásobníku na dužinu.

Zásobník na dužinu môžete počas odšťavovania vyprázdniť – prepnite vypínač do polohy „OFF“ (vypnuté) a opatrne zásobník vyberte. Skôr ako budete pokračovať v odšťavovaní, vráťte prázdny zásobník na dužinu späť na miesto.



POZNÁMKA

Nedovoľte, aby sa zásobník na dužinu preplnil. Hrozí poškodenie spotrebiča.

POUŽITIE S DISKOM NA PYRÉ

Pri používaní extraktora pyré bude pyré odtekať do nádoby na šťavu. Zásobník na dužinu zostane prázdny.

- **OCHRANA PROTI PREHRIATIU**
Odšťavovač Sage® je vybavený bezpečnostnou poistkou s vlastným systémom resetovania, ktorá chráni motor pred prehriatím z dôvodu vysokého

zaťaženia. Ak taká situácia nastane, odšťavovač automaticky aktivuje túto ochrannú poistku a motor sa vypne. V takom prípade bude podsvietenie tlačidla START/STOP blikať červeno. Odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a nechajte približne 15 minút vychladnúť. Potom znovu zapojte zástrčku prívodného kábla do sieťovej zásuvky a pokračujte v odšťavovaní.

• ELEKTRONICKÁ OCHRANA

Odšťavovač Sage® sa automaticky vypne, pokiaľ sa motor zastaví. Jedná sa o elektronickú bezpečnostnú ochranu. Buď ste vložili príliš mnoho potravín, alebo sú kusy príliš veľké. Nakrájajte potraviny na menšie kúsky a/alebo spracovávajte v menších dávkach. Ak sa tak stane, podsvietenie tlačidla START/STOP bude blikať červeno. Vypnite spotrebič a odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky. Odstráňte zablokované potraviny z plniaceho otvoru. Potom znovu zapojte zástrčku prívodného kábla do sieťovej zásuvky a pokračujte v odšťavovaní.

• TLAČIDLO OCHRANY PROTI PREŤAŽENIU

Odšťavovač je vybavený špeciálnym ochranným zariadením, ktoré prístroj ochráni pred prehriatím spôsobeným nadmernou záťažou. Ak k takej situácii dôjde, odšťavovač automaticky aktivuje ochranu proti preťaženiu a sám sa vypne. Ak sa tak stane, odpojte prístroj od sieťovej zásuvky a nechajte ho vychladnúť. Potom stlačte tlačidlo ochrany proti preťaženiu, ktoré je umiestnené v spodnej časti prístroja. Tým sa bezpečnostná poistka nastaví do východiskového stavu a odšťavovač je opäť pripravený na použitie.

- Je veľmi dôležité, aby bol odšťavovač zapnutý pred vložením potravín do plniaceho otvoru. Nevkladajte nadmerné množstvo potravín do plniaceho otvoru. Uistite sa, že sito je čisté, lebo špinavé sito môže zapríčiniť zvýšený tlak na motor a aktiváciu ochrany proti preťaženiu.

ROZLOŽENIE

Extraktor šťavy

1. Stlačte tlačidlo START/STOP na vypnutie odšťavovača. Odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky. Uistite sa, že sa motor a disk celkom zastavili.



POZNÁMKA

Odšťavovač sa automaticky prepne do pohotovostného režimu po 2 minútach nečinnosti. Displej aj podsvietenie tlačidla zhasne. Na zrušenie pohotovostného režimu otočte voličom rýchlosti.

2. Zásobník na dužinu vyberte naklonením dna zásobníka smerom od motora, potom ho vysuňte spod krytu odšťavovača.



3. Oboma rukami uchopte rameno s bezpečnostnou zámkou a ťahom ho uvoľnite z drážok na kryte odšťavovača.



4. Rameno sklopte dole.



5. Z odšťavovača odoberte kryt.



6. Odoberte držiak antikorového sita a sito nechajte v ňom. Aby bolo možné odmontovať držiak antikorového sita, jednou rukou pridržte motorovú jednotku a druhou rukou uchopíte hubicu, ťahom nahor za hubicu pridvihniete držiak a otočte ním doľava.



7. Zdvihnite držiak aj so sitom vo vnútri.

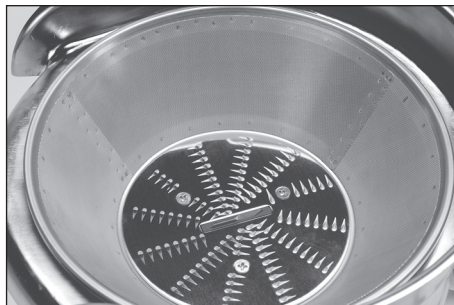


8. Na vybratie sita z jeho držiaka otočte držiak hore nohami a opatrne vyjmite sito. Sito odporúčame z držiaka vyberať nad drezom.



UPOZORNENIE

**ANTIKOROVÉ
SITO JE VYBAVENÉ
OSTRÍM URČENÝM
NA SPRACOVÁVANIE
OVOCIA A ZELENINY.
PRETO SA OSTRIA
PRI MANIPULÁCII SO
SITOM NEDOTÝKAJTE.**



Extraktor Pyré

1. Stlačte tlačidlo START/STOP na vypnutie odšťavovača. Odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky. Uistite sa, že sa motor a disk celkom zastavili.



2. Zásobník na dužinu vyberte naklonením dna zásobníka smerom od motora, potom ho vysuňte spod krytu odšťavovača.



3. Oboma rukami uchopte rameno s bezpečnostnou zámkou a ťahom ho uvoľnite z drážok na kryte odšťavovača.



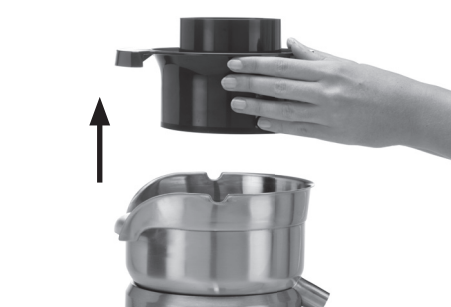
4. Rameno sklopte dole.



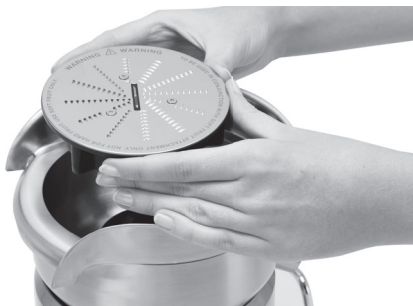
5. Z odšťavovača odoberte kryt.



6. Vložku na pyré zdvihnite smerom hore.



7. Vyberte disk na pyr  z plášťa filtra.
(Dbajte na opatrnosť, aby ste sa nedotkli
ostria).



UPOZORNENIE

**ANTIKOROVÝ DISK
NA PYR  OBSAHUJE
EXTRÉMNE OSTR 
ČEPELE A ZUBY.
PRI MANIPULÁCII
S DISKOM NA PYR  SA
PRETO NEDOTÝKAJTE
ZUBOV ANI ČEPELÍ.**





Starostlivosť a čistenie

• Uistite sa, že ste odšťavovač vypli pomocou hlavného vypínača „OFF“ (vypnuté). Potom odpojte napájací kábel od zdroja energie. Napájací kábel odpojte od zdroja energie vždy pred čistením, demontážou alebo montážou a uložením prístroja.

• Riadte sa nasledujúcimi pokynmi na čistenie povrchu odšťavovača a jeho jednotlivých častí, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami počas jeho používania.

• Tipy na jednoduchšie čistenie: Odšťavovač vyčistite a nenechávajte na ňom zaschnúť šťavu ani dužinu.

Okamžite po každom použití opláchnite odnímateľné časti v horúcej vode, aby ste sa zbavili vlhkej dužiny. Všetky časti nechajte riadne uschnúť.

• Po demontáži odšťavovača (pozrite stranu 13 – 15) môžu byť všetky odnímateľné časti umyté v teplej vode s kuchynským saponátom.

• Kryt odšťavovača, držiak sita, zásobník na dužinu, antikorové sito, disk na pyré, vložku na pyré a nádobu na šťavu môžete nechať umyť v umývačke riadu (iba v hornom koši).

• Základňu, na ktorú sa nasadzuje držiak sita, môžete utrieť vlhkou utierkou. Potom ju starostlivo osušte.

• Aby bolo odšťavovanie efektívne, musí byť antikorové sito úplne čisté – na čistenie použite dodanú kefu. Ak by na site zostala dužina, mohla by upchať jemné póry sita a tým znížiť efektivitu odšťavovania. Filter podržte pod tečúcou vodou a kefou ho vyčistite smerom od stredu k okraju. Rozhodne sa nedotýkajte ostria v strede sita. Po vyčistení sito podržte proti svetlu, aby ste ho skontrolovali a uistili sa, či jemné otvory nie sú upchané. Ak sú otvory stále upchané, namočte sito do horúcej vody s 10 % citrónovej šťavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili. Prípadne môžete sito umyť v umývačke riadu.

• Antikorové sito ani disk na pyré nekladajte do bieliaceho prostriedku a nepoužívajte na jeho čistenie brúsne čistiace prostriedky. Na čistenie odšťavovača a jeho častí nepoužívajte hrubé hubky ani čistiace prostriedky, mohli by poškriabať ich povrch.

• So sitom manipulujte vždy opatrne, pretože môže byť ľahko poškodené.

• Silne farbiace ovocie alebo zelenina môžu spôsobiť zmenu farby plastových častí odšťavovača. Aby sa tak nestalo, po použití všetky odoberateľné časti okamžite umyte.

• Ak už však došlo k zmene farby plastových častí, môžete ich ponoriť do vody s 10 % citrónovej šťavy alebo ich vyčistiť jemným čistiacim prostriedkom.



POZNÁMKA

Ihneď po dokončení odšťavovania namočte antikorové sito do horúcej vody s kuchynským saponátom asi na 10 minút. Ak by na site zaschla dužina, mohla by upchať jemné póry sita a tým znížiť efektivitu odšťavovania. Na ľahšie čistenie je k vášmu odšťavovaču priložená nylonová kefa.



TIP

Aby ste minimalizovali čas potrebný na čistenie, môžete zásobník na dužinu vyložiť plastovým vrecúškom, v ktorom sa bude dužina zhromažďovať. Hneď, ako je odšťavovanie ukončené, jednoducho plastové vrecko s dužinou vyberte a vyhodte alebo môžete dužinu následne využiť pri príprave pokrmu.





Tipy na zdravé odšťavovanie

PODSTATNÉ INFORMÁCIE O ODŠŤAVOVANÍ

Aj keď sú čerstvé ovocné a zeleninové šťavy obvykle pripravované predovšetkým s ohľadom na chuť, konzistenciu a arómu, ich nespornou prednosťou je prínos zdravotný.

70 % nutričných hodnôt čerstvého ovocia a zeleniny nájdete v ich šťave. Šťava z čerstvého ovocia alebo zeleniny tvorí dôležitú zložku dobre vyváženej diéty. Navyše je ľahším zdrojom vitamínov a minerálov. Rýchle je vstrebávaná krvným systémom a preto je to najrýchlejší spôsob, ako môže telo získať živiny.

Pri výrobe vlastných ovocných alebo zeleninových štiav máte úplnú kontrolu nad tým, čo šťava obsahuje. Stačí si zvoliť suroviny a zvažiť, či do šťavy potom pridať cukor, soľ alebo iné dochucovadlá. Čerstvú šťavu konzumujte ihneď, aby ste predišli strate hodnotných vitamínov.

NÁKUP A SKLADOVANIE OVOCIA A ZELENY

- Pred spracovaním ovocia a zeleninu vždy umyte.
- Na spracovanie používajte vždy čerstvé ovocie a zeleninu.
- Ušetríte peniaze a získate čerstvejšiu šťavu, ak budete nakupovať ovocie a zeleninu v sezóne.
- Uchovajte ovocie a zeleninu pripravenú na odšťavovanie tým, že ich pred uskladnením umyjete a necháte oschnúť.
- Väčšinu druhov ovocia a tvrdšej zeleniny môžete skladovať pri izbovej teplote. Delikátnejšie a rýchlejšie sa kaziace potraviny, napr. paradajky, bobuľovité plody, listovú zeleninu, zeler, uhorky alebo bylinky, môžete skladovať v chladničke.

PRÍPRAVA OVOCIA A ZELENY

- Ak chcete použiť ovocie s pevnou alebo nepoživatelnou šupkou, napr. mango, guava, melóny alebo ananás, pred odšťavovaním ich vždy olúpte.
- Niektoré druhy zeleniny, napr. uhorky, nemusíte pred odšťavovaním lúpať, záleží na tvrdosti šupky a vašich požiadavkách.
- Všetko ovocie s veľkými, tvrdými semenami alebo kôstkami, napr. nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky a čerešne, musíte pred odšťavovaním vykôstkovat.
- Pred odšťavovaním skontrolujte pri zelenine, ako je cvikla, mrkva a pod., že ste odstránili všetku zeminu, zeleninu ste umyli a odstránili vňat.
- Pred odšťavovaním skontrolujte, či sú napr. jahody a hrušky odstopkované.
- V odšťavovači môžete odšťavovať aj citrusové plody, ale najskôr z nich musíte odstrániť šupku a stredy.
- Aby nedošlo k zhnednutiu jablkovej šťavy, môžete do nej pridať trochu citrónovej šťavy.



POZNÁMKA

Pomocou vášho odšťavovača pripravíte aj povzbudzujúcu pomarančovú šťavu s penou. Pred odšťavovaním stačí pomaranče len olúpať a odstrániť vlákná zo stredy. Najlepšie je pomaranče pred odšťavovaním vložiť do chladničky.

PRÍPRAVA OVOCIA A ZELENINY NA EXTRAKCIU PYRÉ

- Pyré je možné vyrábať iba z mäkkého ovocia.
- Ovocie s tvrdou alebo nepoživatelnou šupkou, napríklad mango, ananás alebo kivi, pred odšťavovaním vždy olúpte.
- Tvrdé stredy, napríklad pri ananásoch, je nutné pred výrobou pyrú vždy odstrániť.
- Všetko ovocie s kôstkami, tvrdými semenami alebo jadrami, napríklad nektárinky, broskyne, mangá, marhule, slivky alebo čerešne, je nutné pred výrobou pyrú vykôstkovat'.
- Dužinu z exotického ovocia, olúpané kivi alebo bobule je možné spracovávať bez odstránenia kôstok.



POZNÁMKA

U extraktora pyrú používajte vždy iba rýchlosť č. 1. Pred vložením ovocia alebo zeleniny do plniaceho otvoru sa vždy uistite, či je motor v chode.



Praktické informácie o ovocí a zelenine

Ovocie a zelenina	Kedy nakúpiť	Skladovanie	Nutričná hodnota	Množstvo kJ/ kalórií
Jablká	Jeseň/zima	Plastové vrecúška s vetracími otvormi, v chladničke	Vitamín C, vláknina	166 g jablák = 338 kJ/80 kal.
Marhule	Leto	Nezabalené v zásuvke na ovocie a zeleninu v chladničke	Draslík, vláknina	55 g marhúľ = 80 kJ/19 kal.
Banány	Jeseň až jar	Izbová teplota	Vitamíny B6, C, draslík, vláknina	100g banán = 378 kJ/90 kal.
Červená repa	Zima	Odkrojte hornú časť, v chladničke	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	160 g cvikly = 332 kJ/79 kal.
Čučoriedky	Leto	Zakryté v chladničke	Vitamín C	100 g čučoriedok = 220 kJ/52 kal.
Brokolica	Jeseň/zima	V plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, B2, B5, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g brokolice = 131 kJ/31 kal.
Ružičkový kel	Jeseň/zima	Nezabalené v chladničke	Vitamín C, B2, B6, E, kyselina listová, vláknina	100 g kapusty = 156 kJ/37 kal.
Kapusta	Zima	Zabalené, nasekané v chladničke	Vitamín C, B6, kyselina listová, vláknina, draslík	100 g kapusty = 93 kJ/22 kal.
Mrkva	Zima	Nezakryté v chladničke	Vitamín C, B6, betakarotén, draslík	100 g mrkvy = 140 kJ/33 kal.
Karfiol	Jeseň/zima	Odstriňte vonkajšie listy, v plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, B5, B6, kyselina listová, draslík	100 g karfiolu = 103 kJ/24,5 kal.
Zeler	Jeseň/zima	V plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, draslík	100 g zeleru = 64 kJ/15 kal.
Uhorka	Leto	V zásuvke chladničky na ovocie a zeleninu	Vitamín C	100 g uhoriek = 50 kJ/12 kal.
Fenikel	Jeseň až jar	V chladničke	Vitamín C, kyselina listová, vláknina	100 g fenikla = 80 kJ/19 kal.

Ovocie a zelenina	Kedy nakúpiť	Skladovanie	Nutričná hodnota	Množstvo kJ/kalórií
Grapefruit	Po celý rok	Izbová teplota	Vitamín C, bioflavonoidy, lykopén, vláknina	100 g grapefruitu = 140 kJ/33 kal.
Hrozno (bez semienok)	Leto	V plastovom vrecúšku v chladničke	Vitamín C, B6, draslík	100 g hrozna = 250 – 350 kJ/60 – 83 kal.
Kivi	Zima/jar	V chladničke v zásuvke na ovocie a zeleninu	Vitamín C, draslík	100 g kivi = 219 kJ/52 kal.
Mango	Leto	Zakryté v chladničke	Vitamín A, C, B1, B6, draslík	207 g manga = 476 kJ/113 kal.
Melón vrátane vodového melóna	Leto/jeseň	V chladničke v zásuvke na ovocie a zeleninu	Vitamín C, kyselina listová, betakarotén, vláknina	200 g melóna = 210 kJ/50 kal.
Nektárinky	Leto	V chladničke v zásuvke na ovocie a zeleninu	Vitamín C, B3, draslík, vláknina	151 g nektárinka = 277 kJ/66 kal.
Pomaranč	Zima až jar	Na chladnom a suchom mieste asi 1 týždeň, v chladničke vydrží dlhšie	Vitamín C	131 g pomaranč = 229 kJ/54 kal.
Broskyne	Leto	Nechajte dozrieť pri izbovej teplote, potom v chladničke	Vitamín C, betakarotén, draslík, vláknina	100 g broskýň = 175 kJ/42 kal.
Hrušky	Jeseň/zima	Nechajte dozrieť pri izbovej teplote, potom v chladničke	Vitamín C, E, vláknina	161 g hrušiek = 391 kJ/93 kal.
Ananás	Jar/letu	Skladujte na chladnom mieste	Vitamín C, E, vláknina	100 g ananásu = 180 kJ/15 kal.
Špenát	Po celý rok	V chladničke	Vitamín C, B6, E, betakarotén, kyselina listová, horčík, draslík, vláknina	100 g špenátu = 65 kJ/15 kal.
Sladké zemiaky	Po celý rok	Na chladnom mieste	Vitamín C, E, betakarotén, vláknina	100 g zemiakov = 275 kJ/65 kal.
Paradajky	Leto/jeseň	Nechajte dozrieť pri izbovej teplote, potom v chladničke	Vitamín C, E, kyselina listová, lykopén, vláknina	100 g paradajok = 65 – 75 kJ/ 15 – 17 kal.



Riešenie problémov

V tejto kapitole nájdete najbežnejšie problémy, s ktorými sa môžete stretnúť počas používania odšťavovača. Ak váš problém nie je tu uvedený, alebo je uvedený a pretrváva, prestaňte odšťavovač používať, odpojte zástrčku prívodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

V ŽIADNOM PRÍPADE ODŠŤAVOVAČ NEOPRAVUJTE ANI NEROZOBERAJTE SAMI. NEOBSAHUJE ŽIADNE DIELY, KTORÉ BY MOHOL POUŽÍVATEĽ SÁM OPRAVIŤ.

Zariadenie po zapnutí nefunguje.

- Nenasadili ste rameno s bezpečnostnou zámkou správne do vertikálnej polohy tak, aby bolo zaistené v drážkach po oboch stranách krytu odšťavovača. Uistite sa, že je kryt správne nasadený a bezpečnostné rameno je pevne zaistené v drážkach po oboch stranách.
- Je pravdepodobne aktivovaná bezpečnostná poistka proti prehriatiu. Skontrolujte tlačidlo v spodnej časti základne motora.
- Bezpečnostná poistka sa automaticky neuvoľnila. Nechajte motor vychladnúť.

Motor sa zastavuje počas procesu odšťavovania.

- Vlhká dužina sa mohla nahromadiť pod krytom, ak spracováвате suroviny príliš rýchlo. Použite menšiu silu, aby zatláčadlo stláčalo potraviny rovnomerne. Očistite držiak sita, sito aj kryt. Zvoľte rýchlosť 5 namiesto rýchlosti 1.
- Odšťavovač Sage® automaticky zastaví chod motora, ak dochádza k jeho preťaženiu. Jedná sa bezpečnostnú poistku. Buď spracováвате príliš veľké množstvo surovín, alebo sú kusy príliš veľké. Nakrájajte ovocie alebo zeleninu na menšie kúsky a/alebo spracovávejte menšie dávky. Ak sa tak stane, podsvietenie tlačidla START/STOP sa rozblíka červeno.
- Aby ste mohli pokračovať, stlačte tlačidlo START/STOP na vypnutie spotrebiča. Odstráňte zablokované suroviny a potom spotrebič znovu zapnite.
- Tvrdé ovocie a zelenina môžu nadmerne zaťažiť motor, ak sú spracované nízko rýchlosťou. Riadte sa inštrukciami v tabuľkách rýchlostí v predchádzajúcej časti návodu.
- Uistite sa, že je motor v chode pred vložením potravín do plniaceho otvoru.

V antikorovom site sa hromadí nadmerné množstvo dužiny.

- Prerušte proces odšťavovania, odoberte veko odšťavovača, odstráňte dužinu, veko znovu nasadte a pokračujte v odšťavovaní. Skúste ovocie a zeleninu strieďať (mäkké a tvrdé plody).

Dužina je príliš vlhká a výťažnosť šťavy je nízka.

- Čím čistejšie je sito, tým lepšie výsledky v odšťavovaní dosiahnete a tým aj suchšia dužina bude. Uistite sa, že ste vyčistili odšťavovač po každom použití. Vyberte sito a riadne vyčistite steny sita pomocou kefy. Sito opláchnite pod tečúcou horúcou vodou. Ak sú jemné otvory stále upchané, namočte sito do roztoku horúcej vody s 10 % citrónovej šťavy, aby sa zaschnuté zvyšky uvoľnili, prípadne ho umyte v umývačke. Tým odstránite nahromadenú dužinu (z ovocia alebo zeleniny), ktorá znemožňuje odtok šťavy.

Šťava uniká spojmom medzi okrajom odšťavovača a jeho krytom.

- Skúste nastaviť nižšiu rýchlosť a pomalšie stláčať zatláčadlo.



Tartalom

- 56 Fontos biztonsági utasítások
- 66 A készülék bemutatása
- 68 A készülék összeállítása
- 73 A készülék használata
- 78 Ápolás és tisztítás
- 79 Gyümölcscentrifugálási tippek
- 81 Praktikus információk
a gyümölcsökről és zöldségekről
- 84 Hibaelhárítás

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A Sage® tudatában van annak, hogy mennyire fontos a biztonság. Az általunk tervezett és gyártott készülékek esetében különös figyelmet fordítottunk a biztonságra. Ennek ellenére kérjük Önt, hogy az elektromos készülékeink használata során legyen óvatos, és tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

FONTOS INTÉZKEDÉSEK

AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATA KÖZBEN BE KELL TARTANI AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET.

- Az első használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e készülék típuscímkején feltüntetett tápfeszültség értékének. Amennyiben kételye van a tápfeszültséget illetően, akkor forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és azt a későbbi

felhasználásokhoz is őrizze meg.

- A készülék első használatba vétele előtt arról távolítson el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét, ezeket dobja az anyaguknak megfelelő hulladékgyűjtő konténerekbe. Ellenőrizze le a készülék sérülésmentességét. Ha a készüléken vagy a hálózati vezetékén sérülést észlel, akkor a készüléket bekapcsolni és használni tilos.
- A hálózati vezeték csomagolóanyaga kisgyerekek fulladását okozhatja, ezért azt biztonságos módon kell tárolni és megsemmisíteni.
- A készüléket ne használja a munkalap

vagy asztal szélén. A készüléket egyenes, vízszintes, tiszta és száraz felületre helyezze le.

- A használat közben keletkező rezgések hatására a készülék elmozdulhat a helyéről.
- A készüléket ne tegye gáz vagy elektromos tűzhelyre, illetve azok közelébe, továbbá olyan helyre, ahol forró sütőhöz hozzáérhet.
- A készüléket fém felületen (pl. mosogató csepegtető tálcáján) használni tilos.
- Mielőtt a készülék hálózati vezetékét csatlakoztatná a fali aljzathoz, a készüléket teljesen és szabályszerűen szerelje össze. Tartsa be a használati útmutató előírásait. A készülék olyan biztonsági rendszerrel van ellátva,

amely nem engedi a bekapcsolást, ha a készülék rosszul van összeszerelve.

- Amennyiben a lé kifröccsen, a készülékre kerül, vagy a készülék alá folyik, akkor ezt azonnal el kell távolítani a készülék további használata előtt.

- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze le a fedél helyes felhelyezését. A készülék üzemeltetése közben a biztonsági kart lehajtani tilos. A használat befejezése után a kapcsolót mindig kapcsolja OFF állásba. A készüléket szétszerelése előtt várja meg a motor teljes lefékeződését.

- A készüléket csak sima és vízszintes felületen

használja. A készüléket ferde felületen ne használja, illetve ha a készülék működik, akkor azt ne mozgassa és ne tegye át másik helyre.

- Minden újabb bekapcsolás előtt hagyja a motort legalább 1 percre hűlni.

- A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése, áthelyezése és eltárolása, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le a készüléket (OFF kapcsoló állás), és a hálózati vezetékét is húzza ki az elektromos aljzatból, valamint várja meg a forgó alkatrészek teljes lefékeződését.

- A jelen használati útmutatóban

feltüntetett receptek egy kisebb család részére elegendő alapanyag mennyiséget tartalmaznak. A keményebb gyümölcsök és zöldségek alacsonyabb fordulatszámokon jelentős mértékű motor túlterhelést okozhatnak. Tartsa be az egyes gyümölcsökhöz és zöldségekhez ajánlott feldolgozási fordulatszám fokozatokat.

- A kezét, az ujjait, a haját, a ruháját vagy a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék forgó alkatrészeitől.
- A töltőnyílásba a zöldségeket és gyümölcsöket az ujjával vagy más eszközzel lenyomni tilos.

Ehhez a művelethez csak a készülékhez mellékelt nyomórudat használja. Amikor a fedél a töltőnyílással a készüléken található, akkor abba az ujját ne dugja be. Ha a töltőnyílás eldugul, akkor az elakadt alapanyagot a nyomórúddal, vagy egy másik zöldség (illetve gyümölcs) darabbal nyomja le. Ha a dugulást nem tudja így megszüntetni, akkor a készüléket kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, várja meg a szita lefékeződését, majd szüntesse meg a dugulás okát.

- A szita közepén található apró fogakat ne érintse meg. Az éles fogak sérülést okozhatnak.

- A készülékkel gyümölcs és zöldség leveket lehet előállítani. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
- A készüléket rostgyűjtő edény nélkül ne kapcsolja be.
- A feldolgozás előtt a gyümölcsökből távolítsa el a magokat és a kemény részeket. A citrusféléket hámozza meg.
- Amennyiben a szita, a hálózati vezeték, vagy a készülék más része sérült, akkor a készüléket ne kapcsolja be.
- A készülék alkatrészeit ne tegye elektromos, gáz vagy mikrohullámú sütőbe, forró gáz vagy elektromos főzőlapra.
- A fali aljzat és a hálózati vezeték legyen könnyen elérhető (pl. veszély esetén a gyors kihúzásához).
- A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos.
- A készüléket víz közelében (konyhai mosogató, fürdőszoba, medence stb.) használni tilos.
- A készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. A hálózati csatlakozódugót és vezetékét óvja víztől és egyéb folyadékoktól.
- A tisztításhoz ne használjon agresszív,

maró és karcoló tisztítószereket.

- A készüléket tartsa rendben és tisztán. Tartsa be a használati útmutatóban található tisztítási előírásokat.
- A készülék közelében ne tároljon gyúlékony vagy robbanó anyagokat, pl. gyúlékony hajtógázzal töltött sprayt.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
- A készülékekhez kizárólag csak a Sage® cég által mellékelte vagy ajánlott tartozékokat szabad használni.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS MINDEN ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

- A használatba vétel előtt a hálózati vezetéket teljesen tekerje szét.
- A készülék hálózati vezetéke nem lóghat le az asztalról vagy a munkalapról, illetve nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá nem tekeredhet össze.
- Biztonsági okokból a készüléket csak olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelyhez nincs más elektromos fogyasztó bekötve és használva. A készüléket elosztóhoz, vagy hosszabbítóhoz csatlakoztatni tilos.

- A készüléket, a hálózati vezetékét, vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.
- A készüléket gyerekek nem használhatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a gyerekektől.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati útmutatóját ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől.
- A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A készülék csak háztartásokban használható. A készülék üzleti és vállalkozási célokra nem használható. A készüléket mozgó járművön, hajón illetve a szabadban ne használja, illetve a készüléket kizárólag

- csak a rendeltetésének megfelelő célokra szabad használni. Ellenkező esetben súlyos személyi sérülés is bekövetkezhet.
- A rendszeres tisztításon kívül minden egyéb karbantartási munkát bízson a Sage® márkaszervizre.
 - Az áramütésekkel szembeni védelem érdekében javasoljuk, hogy a készüléket tápláló hálózati ágba építtessen be áramvédőkapcsolót. Az áramütések elkerülése érdekében a készüléket olyan hálózati ághoz csatlakoztassa, amelyet áramvédőkapcsoló véd (az áramvédőkapcsoló érzékenysége 30 mA alatt legyen). Forduljon villanyszerelő szakemberhez tanácsért.
 - A készüléket és a hálózati vezetékét gyerekektől tartsa távol.
 - A készülék zajszintje max. 85 dB(A).



A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE

Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem dobhatók ki a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyen. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az eladóhelyen is leadható. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és

hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez.

A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Az ilyen típusú hulladék nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.



A termék megfelel az EU vonatkozó követelményeinek.



**KIZÁRÓLAG CSAK
HÁZTARTÁSOKBAN
HASZNÁLHATÓ.
A KÉSZÜLÉKET
VÍZBE VAGY MÁS
FOLYADÉKBA MÁRTANI
TILOS!
A HASZNÁLATBA
VÉTEL ELŐTT
A HÁLÓZATI
VEZETÉKET TELJESEN
TEKERJE SZÉT.**

Fenntartjuk a jogot a készülék
műszaki adatainak és
kivitelének előzetes bejelentés
nélküli megváltoztatására.

Az eredeti változat angol
nyelvű. A magyar fordítás az
eredeti változat alapján készült.

A gyártó címe:
HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Az uniós importőr címe:
FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**KIZÁRÓLAG CSAK
HÁZTARTÁSOKBAN
HASZNÁLHATÓ!
AZ ÚTMUTATÓT ŐRIZZE MEG!**



A készülék bemutatása



A. Nagyméretű betöltő nyílás

Egész almát, paradicsomot, meghámozott narancsot, sárgarépat stb. lehet betenni. Megkönnyíti és meggyorsítja a lékinyerést.

B. Rostgyűjtő edény, beépített fogantyúval (mosogatógépben is elmosogatható)

C. Elektronikus fordulatszám szabályzó gomb

Az alacsony fordulatszámmal puha és nagy víztartalmú gyümölcsöket (pl. görögdiónyét) lehet centrifugálni, vagy gyümölcspürét lehet készíteni. A magas fordulatszámot kemény gyümölcsök vagy zöldségek centrifugálásához lehet használni.

D. START/STOP gomb

E. Nyomórúd

A gyümölcsök és zöldségek készülékbe nyomásához.

F. Fémöntvény rögzítő kar, biztonsági retesszel

Amennyiben a rögzítő kar és a fedél nincs a helyén, akkor a készülék nem kapcsolható be.

G. Készülék fedél

(mosogatógépben is elmosogatható)

H. Sztatartó

(mosogatógépben is elmosogatható)

I. Szita

(mosogatógépben is elmosogatható)



J. 2 l-es légyűjtő edény

Beépített fogantyúval

K. Nagyteljesítményű motor

L. Motoros egység

Ebben található a villanymotor, a hajtómű és a tengely.

M. Légyűjtő edény fedél

Működés közben megakadályozza a lé kifröccsenését. Ha a levet hűtőszekrényben kívánja tárolni, akkor a fedelet tegye fel az edényre.

N. Hableválasztó

Kiöntés közben visszatartja a habot az edényben.

O. Püré betét

Puha gyümölcsök (pl. banán, mangó, eper stb.) feldolgozásához használható. A beépített fogantyút bal és jobb kézzel is meg lehet fogni.

P. Püré tárcsa

Puha gyümölcsök (pl. banán, mangó, eper stb.) feldolgozásához használható.



ÁBRA NÉLKÜL

Túlterhelés elleni védelem

Túlterhelés esetén kikapcsolja a készüléket (a motor védelme érdekében).

Hálózati vezeték

A készülék alján található, illetve itt tárolható.





A készülék összeállítása

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

A készülék első használatba vétele előtt arról távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímkét.

A készüléket ne kapcsolja be, a hálózati csatlakozódugót még ne csatlakoztassa a fali aljzathoz.

A nyomórudat, a szitát, a szitatartót, a légyűjtő edényt, a rostgyűjtő edényt és a fedeleket, valamint a püré betétet és a püré tárcsát mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Majd tiszta vízzel öblítse le és szárítsa meg.

A motoros egységet (amelyre a szitatartó kerül) benedvesített ruhával törölje meg. A készüléket törölje szárazra.

ÖSSZEÁLLÍTÁS CENTRIFUGÁLÁSHOZ

1. A gyümölcscentrifugát sík és vízszintes, valamint száraz felületre, például konyhai munkalapra állítsa fel. Az összeszerelés előtt a gyümölcscentrifugát kapcsolja le (kapcsoló OFF állásban) és a hálózati vezetéket is húzza ki az aljzathoz.
2. A motoros egységre tegye fel a szitatartót.



3. A rozsdamentes acélszita alján található nyilat állítsa a tengelyen látható nyíllal szembe, majd a szitát nyomja rá a tengelyre (kattanás jelzi a helyes rögzítést). Ellenőrizze le a rozsdamentes acélszita helyes rögzítését.



4. A szitatartóra helyezze fel a fedelet, a töltőnyílásnak közepén kell lennie, a szita felett.



5. A kart a biztonsági retesszel hajtsa fel a fedélre. A kar függőleges helyzetben rögzíti megfelelő módon a készülék fedelét.





6. A nyomórudat dugja az adagoló nyílásba, a nyomórudat az adagoló nyílásban található borda vezeti meg. A nyomórudat teljesen nyomja le.



7. A rostgyűjtő edényt helyezze a készülék fedele alá, először a rostgyűjtő felső részét akassza be a fedél alá. Majd nyomja a készüléknek a rostgyűjtő alját is. Ellenőrizze le a rostgyűjtő edény megfelelő rögzülését.



MEGJEGYZÉS

A készülék tisztítása egyszerűbb lesz, ha a rostgyűjtő edénybe nejlonzacskót tesz (a rost ebbe fog potyogni). A kifacsart rostot ételek készítéséhez használhatja fel.

8. A készülék jobb oldalán tegye a kifolyó csőr alá a légyűjtő edényt. A lé nem fog kifröcsögni, ha a fedelet is felteszi az edényre.



MEGJEGYZÉS

Az edény helyett egy kancsót vagy nagyobb poharat is használhat.

Ha a rostgyűjtő edény megtelt, akkor a kapcsolót fordítsa OFF állásba és várja meg a motor teljes lefékeződését. Öntse ki a rostgyűjtő edény tartalmát. A rostgyűjtő edényt tegye a helyére, majd ismét kapcsolja be a készüléket.



FIGYELMEZTETÉS!

**ÜGYELJEN ARRA,
HOGY A ROSTGYŰJTŐ
NE TELJEN MEG
TELJESEN. A KÉSZÜLÉK
MEGHIBÁSODHAT.**

A GYÜMÖLCSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK ELŐKÉSZÍTÉSE

A kemény héjú gyümölcsöket (pl. mangó, dinnye, ananász stb.) és a citrusféléket hámozza meg.

A kemény magot tartalmazó gyümölcsöket (pl. barack, meggy, mangó, cseresznye, szilva, nektarin, meggy stb.) a feldolgozás előtt magozza ki.

A kész lébe öntsön citromlevet, ez meggátolja a lé megbarnulását.



TIPP

A készülék segítségével készítsen frissítő narancslevet. A narancsról húzza le a héjat, és tegye egészben a készülékbe.

A lé finomabb lesz, ha a feldolgozás előtt a hűtőbe teszi a narancsot.

FORDULATSZÁM FOKOZAT TÁBLÁZAT

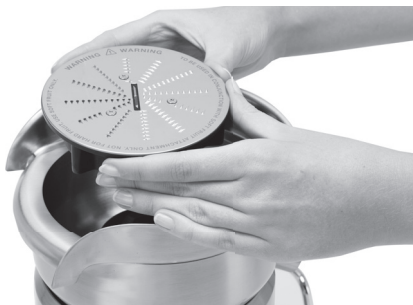
GYÜMÖLCS / ZÖLDSÉG	AJÁNLOTT FOKOZAT
Alma	5
Sárgabarack (mag nélkül)	2
Céklarépa (hámozott)	5
Áfonya	1
Brokkoli	4
Kelbimbó	5
Káposzta	4
Sárgarépa	5
Karfiol	4
Zeller	5
Hámozott uborka	2
Puha héjú uborka	4
Édeskömény	5
Szőlő (mag nélküli)	1
Kivi (hámozott)	2
Mangó (hámozott, mag nélkül)	2
Dinnye (héj nélkül)	1
Nektarin (mag nélkül)	2
Narancs (héj nélkül)	3
Barack (mag nélkül)	2
Körte (magház nélkül)	5 (puha körte) 2 (kemény körte)
Ananász (héj nélkül)	5
Szilva (mag nélküli)	2
Málna	1
Paradicsom	1
Görögdinnye (héj nélküli)	1

ÖSSZEÁLLÍTÁS PÜRÉ KÉSZÍTÉSÉHEZ

1. A gyümölcscentrifugát sík és vízszintes, valamint száraz felületre, például konyhai munkalapra állítsa fel. Az összeszerelés előtt a gyümölcscentrifugát kapcsolja le (kapcsoló OFF állásban) és a hálózati vezetékét is húzza ki az aljzatból.
2. A motoros egységre tegye fel a szitatartót.



3. A püré tárcsát a szűrőben helyezze a motor tengelyére, és nyomja le annyira, hogy bekattanjon a helyére. Ellenőrizze le a tárcsa és a palást kölcsönös helyzetét, valamint a tengelyre való felhelyezést.



4. A püré betétet tegye a szűrőbe, ügyelve arra, hogy a fogantyún található figyelmeztető felirat felfelé nézzen.



TIPP

A készüléket ne használja a püré betét nélkül.

5. A betétre helyezze fel a fedelet, a töltőnyílásnak közepén kell lennie.



6. A kart a biztonsági retesszel hajtsa fel a fedélre. A kar függőleges helyzetben rögzíti megfelelő módon a készülék fedelét.





7. A nyomórudat dugja az adagoló nyílásba, a nyomórudat az adagoló nyílásban található borda vezeti meg. A nyomórudat teljesen nyomja le.



8. A rostgyűjtő edényt helyezze a készülék fedele alá, először a rostgyűjtő felső részét akassza be a fedél alá. Majd nyomja a készüléknek a rostgyűjtő alját is. Ellenőrizze le a rostgyűjtő edény megfelelő rögzülését.

A GYÜMÖLCSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK ELŐKÉSZÍTÉSE PÜRÉ KÉSZÍTÉSÉHEZ

- Pürét csak puha gyümölcsből lehet készíteni.
- A kemény és ehetetlen héjú gyümölcsöket (pl. mangó, kivi, ananász stb.) hámozza meg.
- A kemény részeket (pl. az ananász közepét) vágja ki a püré készítése előtt.
- A kemény magot tartalmazó gyümölcsöket (pl. barack, meggy, mangó, cseresznye, szilva stb.) a feldolgozás előtt magozza ki.
- Az apró magokat, pl. egzotikus gyümölcsökből, kiviből, vagy bogyós gyümölcsökből nem kell eltávolítani.

FORDULATSZÁM FOKOZAT TÁBLÁZAT

GYÜMÖLCS / ZÖLDSÉG	AJÁNLOTT FOKOZAT
Sárgabarack (mag nélkül)	1
Banán (hámozott)	1
Kivi (hámozott)	1
Mangó (hámozott, mag nélkül)	1
Dinnye (héj nélkül)	1
Barack (mag nélkül)	1
Körte (magház nélkül)	1
Ananász (héj nélkül)	1
Málna	1
Eper (pucolt)	1
Paradicsom	1
Görögdinnye (héj nélkül)	1



MEGJEGYZÉS

A püré készítéséhez csak az 1. fordulatszám fokozatot használja. Az alapanyagok behelyezése előtt a motort kapcsolja be.



A készülék használata

1. A lé és püré készítéséhez felhasználandó gyümölcsöket és zöldségeket mossa meg és a fentiek szerint készítse elő.
2. Attól függően, hogy levet vagy pürét kíván készíteni, készítse elő a szükséges tartozékokat.



FIGYELMEZTETÉS!

PÜRÉ TÁRCSA HASZNÁLATA ESETÉN A KÉSZÜLÉKBE NE ADAGOLJON KEMÉNY GYÜMÖLCSÖT VAGY ZÖLDSÉGET (PL. ALMÁT, SÁRGARÉPÁT, FRISS CÉKLÁT STB.), ILLETVE JEGET SEM. EZEK SÉRÜLÉST OKOZHATNAK A KÉSZÜLÉKBEN.

3. A készüléket szabályszerűen állítsa össze (lásd fent). A használatba vétel előtt ellenőrizze le a lékészítő (vagy pürékészítő) tartozékok tisztaságát. Lé centrifugálás esetén a kifolyó csőr alá helyezze be a légyűjtő edényt (vagy poharat).
4. A hálózati vezetékét csatlakoztassa a hálózati aljzathoz (230/240 V~). A START/STOP gomb háttérvilágítása bekapcsol.



MEGJEGYZÉS

Ha a gyümölcscentrifugát nem használja, akkor az 2 perc múlva automatikusan

készenléti üzemmódba kapcsol át. A kapcsoló háttérvilágítása kikapcsol. A készenléti üzemmódból való felébresztéshez fordítsa el a fordulatszám szabályozó gombot.

5. A fenti táblázat alapján (a feldolgozandó alapanyagtól függően) állítsa be a feldolgozási fordulatszámot. Nyomja meg a START/STOP gombot, a készülék motorja bekapcsol.
6. A betöltő nyílásba tegye be a gyümölcsöt vagy zöldséget, majd nyomja le a nyomórúddal a szita felé. A lékinyerés akkor lesz a leghatékonyabb, ha az alapanyagokat lassan nyomja a készülékbe.



MEGJEGYZÉS

Az alapanyagok adagolás előtt a készülék motorját be kell kapcsolni.

CENTRIFUGÁLÁS

A kifacsart lé a légyűjtő edénybe (vagy pohárba) folyik ki, míg a száraz rost a rostgyűjtőbe kerül.

Ha szükséges, akkor a használat közben a rostgyűjtő edényt ürítse ki. A kapcsolót kapcsolja OFF (ki) állásba, majd a rostgyűjtő edényt vegye el a készüléktől. A rostgyűjtő edényt ürítse ki, majd tegye vissza a helyére. Ezt követően folytathatja a munkát.



MEGJEGYZÉS

Ügyeljen arra, hogy a rostgyűjtő ne teljen meg teljesen. A készülék meghibásodhat.

PÜRÉ KÉSZÍTÉS

A kész püré a légyűjtő edénybe folyik ki. A rostgyűjtő edény üres marad.

- **TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM**
A Sage® gyümölcscentrifugába újraindítható biztonsági rendszer

van beépítve, amely megvédi motort a túlterheléstől. Amennyiben túlterhelés következik be, akkor a rendszer automatikusan lekapcsolja a motort. Ilyen esetben a START/STOP háttérvilágítása piros színnel villog. A hálózati vezeték kihúzásával feszültségmentesítse a készüléket, majd hagyja a készüléket kb. 15 percig hűlni. A csatlakozódugót dugja ismét a fali aljzatba, és folytassa a munkát a készülékkel.

• ELEKTRONIKUS VÉDELEM

A Sage® gyümölcscentrifuga automatikusan kikapcsol, ha a motor leáll. Ez egy elektronikus védelem. Ha túl sok, vagy túl nagy darab alapanyagot nyom a készülékbe, akkor a motor leblokkolhat. Az alapanyagokat kisebb darabokra aprítsa fel, vagy kisebb adagokban dolgozza fel. Ha az elektronikus védelem bekapcsol, akkor a START/STOP háttérvilágítása piros színnel villog. Kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzatból. A betöltő nyílásból távolítsa el a blokkolást okozó alapanyagokat. A csatlakozódugót dugja ismét a fali aljzatba, és folytassa a munkát a készülékkel.

• TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELEM KAPCSOLÓ

A gyümölcscentrifugába olyan védelmi rendszer van beépítve, amely túlterhelés esetén a készüléket kikapcsolja (megelőzve a motor túlmelegedését). Túlterhelés esetén a rendszer automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ha ez bekövetkezik, akkor a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, és várja meg a készülék teljes lehűlését. Ezt követően nyomja meg a túlterhelés elleni védelem kapcsolóját a készülék alján. A túlterhelés elleni védelem alapállapotba kapcsolása után a készülék ismét használható.

• Fontos, hogy a motort még az alapanyagok adagolása előtt kapcsolja be. Ne adagoljon nagy mennyiségű alapanyagot a betöltő nyílásba. A szítát ellenőrizze le, az eltömődött szita is okozhat motor túlterhelést.

SZÉTSZERELÉS

Gyümölcscentrifuga

1. A gyümölcscentrifuga kikapcsolásához nyomja meg a START/STOP gombot. A hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. Várja meg a motor teljes lefékeződését.



MEGJEGYZÉS

Ha a gyümölcscentrifugát nem használja, akkor az 2 perc múlva automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol át. A kapcsoló háttérvilágítása kikapcsol. A készenléti üzemmódból való felébresztéshez fordítsa el a fordulatszám szabályozó gombot.

2. A rostgyűjtő edény alját húzza el a készüléktől, majd húzza ki a fedél alól.



3. Két kézzel fogja meg a rögzítő kart és húzással emelje ki a fedélben található mélyedésből.



4. A kart hajtsa le.



5. A fedelet vegye le a készülékről.



6. Vegye le a készülékről a szitatartót a szitával együtt. A szitatartó levételéhez az egyik kezével a motoros egységet, a másik kezével pedig a kifolyó csőrt fogja meg, majd a csőrnél emelje meg a szitatartót és fordítsa el balra.



7. A szitatartót a szitával együtt emelje le.

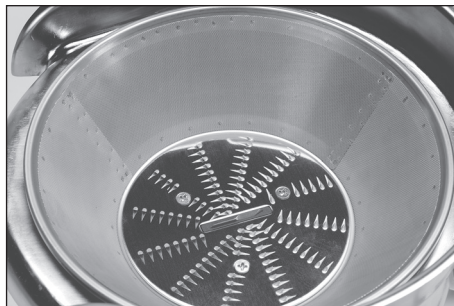


8. A szitatartót fordítsa fejtetőre és a szitát óvatosan húzza ki belőle. Ezt a műveletet mosogató felett végezze.



FIGYELMEZTETÉS!

**A ROZSDAMENTES
SZITÁBAN ÉLES
FOGAK TALÁLHATÓK,
AMELYEK
FELDOLGOZZÁK
A GYÜMÖLCSÖT ÉS
ZÖLDSÉGET. EZEKET
A FOGAKAT NE
ÉRINTSE MEG.**



Pürékészítő

1. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a START/STOP gombot. A hálózati csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. Várja meg a motor teljes lefékezését.



2. A rostgyűjtő edény alját húzza el a készüléktől, majd húzza ki a fedél alól.



3. Két kézzel fogja meg a rögzítő kart és húzással emelje ki a fedélben található mélyedésből.



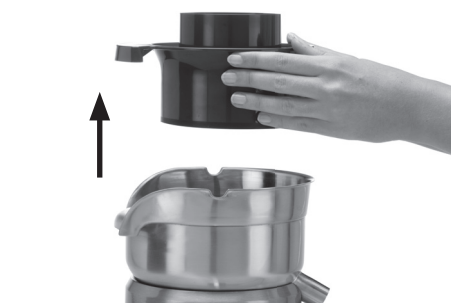
4. A kart hajtsa le.



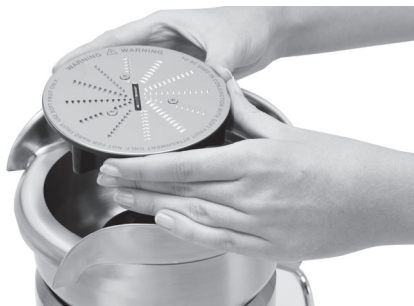
5. A fedelet vegye le a készülékről.



6. A készülékből emelje ki a püré betétet.



7. A püré tárcsát vegye ki a szűrő palástból. Legyen óvatos, a kiálló fogakat ne érintse meg.



FIGYELMEZTETÉS!

A PÜRÉ TÁRCSÁN ÉLES FOGAK TALÁLHATÓK, AMELYEK FELDOLGOZZÁK A GYÜMÖLCSÖT ÉS ZÖLDSÉGET. EZEKET A FOGAKAT NE ÉRINTSE MEG A TÁRCSÁN.





Ápolás és tisztítás

• A készüléket kapcsolja le. Majd a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzatból. A készülék össze- vagy szétszerelése, tisztítása, illetve felügyelet nélkül hagyása előtt mindig feszültségmentesítse a készüléket, a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.

• Tartsa be az alábbi tisztítási útmutatót, különösen azon tartozékok esetében, amelyek közvetlenül érintkeznek az élelmiszer alapanyagokkal.

• Tipp a tisztítás megkönnyítéséhez.

A használat után azonnal tisztítsa meg a gyümölcscentrifugát, ne engedje, hogy abba a rost vagy a lé beszáradjon.

A használat után azonnal öblítse le a levehető tartozékokat, a rostot távolítsa el. A tartozékokat hagyja megszáradni.

• A szétszerelés után (lásd a 13-15 oldalt) a tartozékokat mosogatószeres meleg vízben mosogassa el.

• A szitát, a szitatartót, a légyűjtő edényt, a rostgyűjtő edényt és a fedelet, valamint a püré betétet és a püré tárcsát mosogatógépben is el lehet mosogatni (de csak a felső kosárban).

• A motoros egységet (amelyre a szitatartó kerül) benedvesített ruhával törölje meg. A készüléket törölje szárazra.

• A hatékony gyümölcslé kinyerés érdekében a rozsdamentes szita legyen tökéletesen tiszta – a tisztításhoz használja a mellékelt nejlon keféet. A szitára rászáradó rost eltömítheti a szitát, ami a lékinyerés csökkenését okozhatja. A szitát ezt követően tegye folyó víz alá, és nejlon kefével (középről kifelé) tisztítsa ki a fogakat. A fogakat ne érintse meg. A kitisztított szitát tartsa a fény felé, és ellenőrizze le a kis lyukak átláthatóságát. Ha tömődést észlel, akkor a szitát tegye forró vízbe (10%-os citromlé oldatba). Az oldat a gyümölcsmaradványokat fellazítja, ami után a tisztítást a nejlon kefével ismételje meg. A szitát szükség esetén mosogatógépben is elmosogathatja.

• A szita és a püré tárcsa tisztításához ne használjon fehérítő készítményeket és karcoló tisztítószereket.

A gyümölcscentrifuga tisztításához lúgos és durva tisztítóanyagokat, drótszivacsot, vagy karcoló felületű szivacsot használni tilos, mert ezek sérülést okozhatnak a tisztított felületen.

• A szitával bánjon óvatosan, mert könnyen megsérülhet.

• Bizonyos gyümölcsök és zöldségek elszíneződéseket okozhatnak a készülék műanyag alkatrészein. Ez megelőzhető, ha a készülék alkatrészeit a használat után azonnal elmossa.

• A tisztításhoz használjon 10%-os citrom-víz oldatot vagy finom mosogatószert.



MEGJEGYZÉS

A használat után a szitát azonnal tegye meleg és mosogatószeres vízbe, körülbelül 10 percre. A szitára rászáradó rost eltömítheti a szitát, ami a lékinyerés hatékonyságának a csökkenését okozhatja. A szitát a készülékhez mellékelt nejlon kefével tisztítsa meg.



TIPP

A készülék tisztítása egyszerűbb lesz, ha a rostgyűjtő edénybe nejlonzacskót tesz (a rost ebbe fog potyogni). A munka befejezése után a zacskót húzza ki és dobja ki a rosttal együtt. A kifacsart rostot ételek készítéséhez is felhasználhatja.





Gyümölcscentrifugálási tippek

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A gyümölcs és zöldség leveket általában az íze, aromája és konzisztenciája miatt készítik, de nem elhanyagolhatók az egészségre gyakorolt hatásai sem.

A gyümölcsök és zöldségek legfontosabb összetevői 70%-ban megtalálhatók a kifacsart lében. A gyümölcs és zöldség levek fontos elemei a jól kiegyensúlyozott diétáknak és fogyókúráknak is. A levek rengetek ásványi anyagot és különböző vitaminokat tartalmaznak. Ezek gyorsabban felszívódnak és gyorsabban bekerülnek a vérkeringésbe, és fontos tápanyagokkal látják el a szervezetünket.

A saját készítésű gyümölcs és zöldség levek összetételét Ön szabályozhatja. Csak helyesen meg kell választani az alapanyagokat, esetleg sót vagy cukrot, illetve más ízesítőanyagokat is lehet a levekhez adagolni. Az értékes vitaminok megőrzése érdekében a friss leveket azonnal el kell fogyasztani.

ZÖLDSÉGEK ÉS GYÜMÖLCSÖK VÁSÁRLÁSA ÉS TÁROLÁSA

- A feldolgozás előtt a zöldségeket és gyümölcsöket alaposan mossa meg.
- Csak friss gyümölcsöket és zöldségeket dolgozzon fel.
- Vásároljon szezonális jellegű gyümölcsöket és zöldségeket, ezzel pénzt takaríthat meg és a lé is frissebb lesz.
- A feldolgozás előtt a zöldségeket és gyümölcsöket alaposan mossa meg, és ha nem azonnal dolgozza fel, akkor hagyja az alapanyagokat megszáradni.
- A legtöbb kemény zöldség és gyümölcs szobahőmérsékleten is jól tárolható. Az érzékenyebb gyorsan romló zöldségeket és gyümölcsöket (pl. paradicsom, bogysós gyümölcsök, leveles zöldségek,

zeller, uborka, vagy zöldfűszerek stb.) hűtőszekrényben is tárolhatja.

A GYÜMÖLCSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK ELŐKÉSZÍTÉSE

- A kemény magot vagy ehetetlen héjat tartalmazó gyümölcsöket és zöldségeket előbb magozza ki (sárga- és őszibarack, mangó stb.), illetve a héjat (narancs, ananász, mandarin, dinnye stb.) távolítsa el.
- Bizonyos zöldségeket (pl. uborka) nem kell lehámozni (csak ha a héj nagyon kemény).
- A kemény magot tartalmazó gyümölcsöket (pl. barack, meggy, mangó, cseresznye, szilva stb.) a feldolgozás előtt magozza ki.
- A zöldségeket alaposan tisztítsa és mossa meg. A gyökérezöldségeken (pl. cékla vagy sárgarépa stb.) ne legyen föld és levél sem.
- Az eperről vágja le a leveleket, a körtének távolítsa el a szárát és a magházát.
- A készülékben citrusféléből is lehet levelet készíteni, de előbb ezeket hámozza meg és a kemény részeket is vágja ki.
- Az almálé nem barnul meg, ha abba pár csepp citromlevet cseppent.



MEGJEGYZÉS

A készülékkel például finom habos narancslé készíthető. A narancsot előbb hámozza meg és a kemény részeket is vágja ki. A lé finomabb lesz, ha a feldolgozás előtt a hűtőben tárolja a narancsot.

GYÜMÖLCSÖK ÉS ZÖLDSÉGEK ELŐKÉSZÍTÉSE PÜRÉ KÉSZÍTÉSÉHEZ

- Pürét csak puha gyümölcsből lehet készíteni.
- A kemény és ehetetlen héjú gyümölcsöket (pl. mangó, kivi, ananász stb.) hámozza meg.
- A kemény részeket (pl. az ananász közepét) vágja ki a püré készítése előtt.

- A kemény magot tartalmazó gyümölcsöket (pl. barack, meggy, mangó, cseresznye, szilva stb.) a feldolgozás előtt magozza ki.
- Az apró magokat, pl. egzotikus gyümölcsökből, kiviből, vagy bogyós gyümölcsökből nem kell eltávolítani.



MEGJEGYZÉS

Püré készítéséhez csak az 1. fordulatszám fokozatot használja. A gyümölcsök és zöldségek adagolásának a megkezdése előtt a motort kapcsolja be.



Praktikus információk a gyümölcsökről és zöldségekről

Gyümölcs, zöldség	Vásárlás	Tárolás	Beltartalmi érték	Energia tartalom KJ/kalória
Alma	Ősz / tél	Lyukacsos nejlonzacskóban, a hűtőszekrényben	C-vitamin, rost	166 g alma = 338 kJ/80 kalória
Kajsziбарack	Nyár	Csomagolás nélkül a hűtőszekrény zöldséges fiókjában	Kálium, rost	55 g kajsziбарack = 80 kJ/19 kalória
Banán	Ősz / tél / tavasz	Szobahőmérsékleten	B6- és C-vitaminok, kálium, rost	100 g banán = 378 kJ/90 kalória
Cékla	Tél	Levél levágása után a hűtőszekrényben	C-vitamin, folsav, rost	160 g cékla = 332 kJ/ 79 kalória
Áfonya	Nyár	Hűtőszekrényben, dobozban	C-vitamin	100 g áfonya = 220 kJ/52 kalória
Brokkoli	Ősz / tél	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben	C-, B2-, B5-, B6- és E-vitamin, folsav, rost	100 g brokkoli = 131 kJ/31 kalória
Kelbimbó	Ősz / tél	Hűtőszekrényben, csomagolás nélkül	C-, B2-, B6- és E-vitamin, folsav, rost	100 g kelbimbó = 156 kJ/37 kalória
Káposzta	Tél	Csomagolva, szeletelve a hűtőszekrényben	C- és B6-vitamin, folsav, rost, kálium	100 g káposzta = 93 kJ/22 kalória
Sárgarépa	Tél	Hűtőszekrényben, csomagolás nélkül	C- és B6-vitamin, béta karotin, kálium	100 g sárgarépa = 140 kJ/33 kalória
Karfiol	Ősz / tél	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben, külső leveleket távolítsa el	C-, B5- és B6-vitamin, folsav, kálium	100 g karfiol = 103 kJ/24,5 kalória
Zeller	Ősz / tél	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben	C-vitamin, kálium	100 g zeller = 64 kJ/15 kalória

Gyümölcs, zöldség	Vásárlás	Tárolás	Beltartalmi érték	Energia tartalom KJ/kalória
Uborka	Nyár	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban a hűtőszekrényben	C-vitamin	100 g uborka = 50 kJ/12 kalória
Édeskömény	Ősz / tél / tavasz	Hűtőszekrényben	C-vitamin, folsav, rost	100 g édeskömény = 80 kJ/19 kalória
Grépfrút	Egész évben	Szobahőmérsékleten	C-vitamin, bioflavonoidok, likopin, rost	100 g grépfrút = 140 kJ/33 kalória
Szőlő (mag nélküli)	Nyár	Műanyag zacskóban, hűtőszekrényben	C- és B6-vitamin, kálium	100 g szőlő = 250-350 kJ/60-83 kalória
Kivi	Tél / tavasz	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban, a hűtőszekrényben	C-vitamin, kálium	100 g kivi = 219 kJ/52 kalória
Mangó	Nyár	Hűtőszekrényben, dobozban	A-, C-, B1 és B6-vitamin, kálium	207 g mangó = 476 kJ/ 113 kalória.
Dinnye és görögdinnye	Nyár / ősz	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban, a hűtőszekrényben	C-vitamin, folsav, béta karotin, rost	200 g dinnye = 210 kJ/50 kalória
Nektarin	Nyár	Gyümölcs és zöldségtároló fiókban, a hűtőszekrényben	C- és B3-vitamin, kálium, rost	151 g nektarin = 277 kJ/66 kalória
Narancs	Tél / tavasz	Hűvös és száraz helyen 1 hétig, hűtőszekrényben hosszabb ideig is eláll	C-vitamin	131 g narancs = 229 kJ/54 kalória
Őszibarack	Nyár	Szobahőmérsékleten hagyja érlelődni, majd tegye a hűtőszekrénybe	C-vitamin, béta karotin, kálium, rost	100 g őszibarack = 175 kJ/42 kalória
Körte	Ősz / tél	Szobahőmérsékleten hagyja érlelődni, majd tegye a hűtőszekrénybe	C- és E-vitamin, rost	161 g körte = 391 kJ/93 kalória

Gyümölcs, zöldség	Vásárlás	Tárolás	Beltartalmi érték	Energia tartalom KJ/kalória
Ananász	Tavaszi / nyári	Hűvös helyen	C- és E-vitamin, rost	100 g ananász = 180 kJ/15 kalória
Spenót	Egész évben	Hűtőszekrényben	C-, B6- és E-vitamin, béta karotin, folsav, magnézium, kálium, rost	100 g spenót = 65 kJ/ 15 kalória.
Édes burgonya	Egész évben	Hűvös helyen	C- és E-vitamin, béta karotin, rost	100 g burgonya = 275 kJ/65 kalória.
Paradicsom	Nyári / őszi	Szobahőmérsékleten hagyja érlelődni, majd tegye a hűtőszekrénybe	C- és E-vitamin, folsav, likopin, rost	100 g paradicsom = 65-75 kJ/15-17 kalória



Hibaelhárítás

Ebben a fejezetben megtalálja azokat a hibaelhárítási megoldásokat, amelyekkel a készülék használata során találkozhat. Amennyiben itt nem találja meg a probléma leírását, vagy a leírt elhárítási mód nem szünteti meg a problémát, akkor a készüléket kapcsolja le, a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, majd forduljon a márkaszervizhez.

NE PRÓBÁLJA MEG A KÉSZÜLÉK JAVÍTÁSÁT, ILLETVE A KÉSZÜLÉKET NE SZERELJE SZÉT. A KÉSZÜLÉKBEN NINCSENEK OLYAN ALKATRÉSZEK, AMELYEK JAVÍTÁSÁT AZ ÜZEMELTETŐ IS ELVÉGEZHETNÉ.

A készülék a bekapcsolás után nem működik	<ul style="list-style-type: none">• A fedélrögzítő kart nem állította be helyesen (függőleges helyzetbe), a biztonsági kapcsoló nem engedi bekapcsolni a készüléket. Ellenőrizze le a rögzítő kar felhajtását és a fedél mélyedésében való rögzítését.• Bekapcsolt a túlmelegedés elleni védelem. Nyomja meg a készülék alján található kapcsolót.• A biztonsági védelem még nem kapcsolts vissza. Várja meg a motor teljes lehűlését.
A motor lefékeződik a feldolgozás közben.	<ul style="list-style-type: none">• Ha túl gyorsan adagolja az alapanyagokat, akkor a nedves rost a fedél alatt elakadhat. Ne nyomja nagy erővel az alapanyagokat. Tisztítsa meg a szítatartót, a szítát és a fedelet. Kapcsolja be az 5-ös fordulatszámot (az 1-es helyett).• A Sage® gyümölcscentrifuga automatikusan kikapcsol. ha a motort túlterhelés éri. Ez egy biztonsági védelem. Túl nagy mennyiségű vagy nagy méretű alapanyagokat dolgoz fel. Az alapanyagokat kisebb darabokra aprítsa fel, vagy kisebb adagokban dolgozza fel. Ha a védelem bekapcsol, akkor a START/STOP gomb háttérvilágítása piros színnel villog.• Nyomja meg a kikapcsoláshoz a START/STOP gombot. Távolítsa el a blokkolást okozó alapanyagokat, majd a lehűlt készüléket ismét kapcsolja be.• Ha kis fordulatszámon dolgoz fel kemény gyümölcsöket és zöldségeket, akkor ez a motor túlterhelését okozhatja. Az alapanyagokat a fenti táblázat szerint dolgozza fel.• Az alapanyagok behelyezése előtt a motort kapcsolja be.
A rozsdamentes acélszítát eltömítette a rost.	<ul style="list-style-type: none">• Kapcsolja le a készüléket, vegye le a fedelet és tisztítsa meg a szítát, majd folytassa a munkát. A puha és kemény gyümölcsöket vagy zöldségeket felváltva adagolja.
A rost túl sok nedvességet tartalmaz, a lékinyerés nem megfelelő.	<ul style="list-style-type: none">• A hatékony lékinyeréshez a szita legyen tökéletesen tiszta. A szítát minden használat után tisztítsa meg. Szerelje ki a szítát és alaposan tisztítsa meg. A szítát meleg víz alatt alaposan öblítse le. Ha tömődést észlel, akkor a szítát tegye forró vízbe (10%-os citromlé oldatba). Az oldat a gyümölcsmaradványokat fellazítja, ami után a tisztítást a kefével ismételve meg. Így megszüntetheti a zöldség és gyümölcs maradványok okozta tömődéseket, a lé könnyebben átfolyik a szítán.
A lé folyik ki a fedél alól.	<ul style="list-style-type: none">• Állítson be kisebb fordulatszámot és lassabban nyomja a nyomórudat.



Spis treści

- 85 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 95 Opis Twojego nowego urządzenia
- 97 Montaż Twojego nowego urządzenia
- 102 Używanie Twojego nowego urządzenia
- 107 Konserwacja i czyszczenie
- 109 Wskazówki dotyczące przygotowywania zdrowych soków
- 111 Informacje praktyczne na temat owoców i warzyw
- 114 Rozwiązywanie problemów

WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i wybieramy urządzenia przede wszystkim z uwagą na Twoje bezpieczeństwo. Prosimy jednak o zachowanie ostrożności i przestrzeganie

poniższych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia elektrycznego.

WAŻNE ZALECENIA PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:

- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego elektryka.

- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem obsługi urządzenia i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zlikwiduj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe. Skontroluj, czy urządzenie nie jest w żaden sposób uszkodzone. W żadnym przypadku nie używaj uszkodzonego urządzenia, urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym itp.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zlikwiduj.
- Nie używaj urządzenia na krawędzi blatu roboczego lub stołu. Upewnij się, że powierzchnia jest równa, czysta i niespryskana wodą lub innym płynem.
- Drgania podczas użytkowania mogą spowodować przesuwanie się urządzenia.
- Nie należy stawiać urządzenia na kuchence gazowej lub elektrycznej ani w jej pobliżu, ani w miejscach, gdzie mogłoby dotykać gorącego piecyka.
- Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem skontroluj, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Przestrzegaj wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa, który zapobiega uruchomieniu niewłaściwie zmontowanego urządzenia.
- W przypadku pochłapania lub rozlania płynu na urządzenie, wokół urządzenia, pod urządzeniem należy niezwłocznie usunąć płyn przed kolejnym włączeniem urządzenia.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że poprawnie założono pokrywę. W żadnym przypadku nie podnoś ramienia z blokadą podczas pracy urządzenia. Po każdym użyciu upewnij się, że urządzenie zostało wyłączone poprzez ustawienie przełącznika w pozycji OFF. Przed rozłożeniem urządzenia upewnij się, że silnik jest całkowicie zatrzymany.
- Korzystaj z wyrobu wyłącznie na równej powierzchni. Nie używaj urządzenia na powierzchni pochyłej i nie przemieszczaj go ani nie manipuluj nim, gdy jest włączone.
- Przed każdym użyciem zaleca się wyłączyć silnik na ok. 1 minutę.
- Wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik

w pozycji OFF, odłącz kabel zasilający z gniazdka i poczekaj do całkowitego zatrzymania sitka i silnika zawsze, kiedy urządzenie ma pozostać bez nadzoru, po zakończeniu używania, przed rozpoczęciem czyszczenia, przeniesieniem w inne miejsce, demontażem, montażem lub przechowywaniem.

- Przepisy zamieszczone w niniejszej instrukcji są przeznaczone do normalnego użytku. Należy jednak pamiętać, że twarde owoce i warzywa mogą nadmiernie obciążyć silnik przy mniejszych prędkościach. Postępuj zgodnie z instrukcją wyboru prędkości wyciskania soku

dla poszczególnych rodzajów owoców lub warzyw.

- Podczas pracy trzymaj ręce, palce, włosy, odzież, sztucę i inne przyrządy kuchenne z dala od urządzenia.
- Do otworu wysypowego nie wsuwaj owoców i warzyw palcami ani przy pomocy żadnych narzędzi. Korzystaj zawsze z dostarczonego popychacza. Nie wkładaj rąk ani palców do otworu wysypowego, jeżeli jest on założony na urządzenie. W przypadku zablokowania otworu wysypowego, do usunięcia zablokowanego produktu użyj popychacza lub innego kawałka owocu albo warzywa.

- W razie potrzeby wyłącz urządzenie, odłącz kabel od sieci, poczekaj aż sitko i silnik całkowicie się zatrzymają i dopiero wtedy usuń zablokowany fragment.
- Nie dotykaj małych, ostrych ząbków i ostrzy w środkowej części pierścienia na sok. Istnieje ryzyko obrażeń.
 - Urządzenie służy do przygotowywania soków owocowych i warzywnych. Nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
 - Nie włączaj urządzenia, jeżeli nie zamontowano pojemnika na miąższ.
 - Przed przygotowaniem soku usuń z owoców pestki i nasiona. Owoce cytrusowe należy obrać.
 - Nie używaj urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało sitko, urządzenie lub jego część, w tym kabel zasilający i wtyczka.
 - Nie wkładaj żadnej części urządzenia do kuchenki gazowej, elektrycznej ani mikrofalowej, ani nie stawiaj na gorącej płycie gazowej lub elektrycznej.
 - Podłączone gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne do ewentualnego odłączenia.
 - Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
 - Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł wody,

na przykład zlewu kuchennego, łazienki, basenu itp.

- Nie dotykaj urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie dopuść do polania kabla zasilającego ani wtyczki wodą lub innym płynem.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie przetrzymuj ani nie używaj w tym urządzeniu

ani w jego pobliżu żadnych materiałów wybuchowych ani łatwopalnych, np. sprejów z płynem łatwopalnym.

- Odłączając urządzenie z gniazdka sieciowego, zawsze pociągaj za wtyczkę, a nie za kabel zasilający.
- Używaj wyłącznie wyposażenia dostarczanego wraz z urządzeniem Sage®.

WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA ZE WSZYSTKICH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.

- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Ze względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie urządzenia do samodzielnego obwodu elektrycznego, oddzielnego od innych urządzeń. Do podłączenia urządzenia do gniazdka sieciowego nie używaj rozdzielników ani przedłużaczy.
- Nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki kabla w wodzie ani innych cieczach.
- Z tego urządzenia nie mogą korzystać dzieci. Urządzenie i jego zasilanie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, o ile są one pod nadzorem osób starszych lub zostały pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Czyszczenia i konserwacji wykonywanej przez użytkownika nie mogą dokonywać dzieci poniżej 8 roku życia oraz dzieci, nad którymi nie jest sprawowany nadzór. Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach, nie używaj go na zewnątrz, nie używaj go do innych celów niż ten, do którego zostało przeznaczone. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń.
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zalecamy instalację ochronnika przepięć (z nominalnym prądem

szczytkowym max. 30 mA) w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.

- Urządzenie i jego kabel doprowadzający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Poziom mocy akustycznej emitowanej przez to urządzenie wynosi maks. 85 dB (A).



WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE GOSPODARKI ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Zużyty materiał z opakowania należy przekazać do wskazanego przez gminę miejsca zbierania odpadów.

LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu zapewnienia należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu tych wyrobów należy oddać je w wyznaczonych miejscach zbiórki odpadów. W niektórych państwach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich można zwrócić produkt lokalnemu sprzedawcy przy zakupie ekwiwalentnego nowego produktu. Prawidłowo likwidując produkt, pomagasz zachować cenne źródła surowców naturalnych

i przeciwdziałasz ich negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, który mógłby być wynikiem nieodpowiedniej likwidacji odpadów.

Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów. Za nieprawidłową likwidację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej

Jeśli chcą Państwo likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, prosimy o uzyskanie potrzebnych informacji od sprzedawcy lub dostawcy wyrobu.



Produkt jest zgodny z wymogami EU.



**WYŁĄCZNIE DO
UŻYTKU DOMOWEGO.
NIE ZANURZAĆ
W WODZIE ANI
W INNEJ CIECZY.
PRZED UŻYCIEM
ROZWINĄĆ CAŁY
KABEL ZASILAJĄCY.**

Zastrzegamy sobie możliwość dokonywania zmian tekstu, designu i danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Wersja angielska jest wersją oryginalną. Wersja polska jest tłumaczeniem oryginału.

Adres producenta:

HWI International Limited,
48-62 Hennessey Road,
Wanchai, Hong Kong

Adres importera do UE:

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
251 01 Říčany
Czech Republic

**WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU
DOMOWEGO
ZACHOWAJ NINIEJSZE
INSTRUKCJE**



Opis Twojego nowego urządzenia



A. Szeroki otwór wyspowy

Umożliwia wkładanie całych jabłek, marchewek, pomidorów i obranych pomarańczy. Ułatwia i przyspiesza proces wyciskania.

B. Pojemnik na miąższ z wbudowanym uchwytem

(można myć w zmywarce)

C. Elektroniczny regulator prędkości

Niska prędkość jest przeznaczona do wyciskania miękkich owoców, zawierających dużą ilość wody (np. arbuzy) oraz do pracy z tarczą do przygotowanie pure'e. Wysoka prędkość do wyciskania twardych owoców lub warzyw.

D. Przycisk START/STOP

E. Popychacz

Do przepychania całych owoców i warzyw przez otwór wyspowy.

F. Ramię z litego metalu z blokadą zabezpieczającą

Zatrzyma pracę sokuwirywki, jeżeli odpowiednio ustawione ramię nie blokuje pokrywki.

G. Pokrywa sokuwirywki

(można myć w zmywarce)

H. Uchwyt sitka

(można myć w zmywarce)

I. Sitko

(można myć w zmywarce)



J. 2l pojemnik na sok
Ze zintegrowanym uchwytem

K. Silnik o dużej mocy

L. Podstawa silnika

W podstawie znajduje się silnik, przekładnia i wał.

M. Pokrywa pojemnika na sok

Można ją przymocować do pojemnika podczas pracy, aby zapobiec rozpryskiwaniu soku. Przed włożeniem pojemnika z sokiem do lodówki, nałóż na niego pokrywę.

N. Separator piany

Służy do oddzielenia piany (w razie potrzeby) od samego soku przy przelewaniu do szklanki.

O. Wkładka do purée

Element ten stosuje się do wyciskania miękkich owoców, na przykład bananów, mango lub truskawek. Zintegrowana rękojeść umożliwia jego obsługę lewą lub prawą ręką.

P. Tarcza do purée

Element ten stosuje się do wyciskania miękkich owoców, na przykład bananów, mango lub truskawek.



NIE POKAZANO

Ochrona przed przeciążeniem

Bezpiecznik zabezpieczający przed przegrzaniem w razie przeciążenia silnika.

Przewód zasilający

Znajduje się w dolnej części urządzenia.





Montaż Twojego nowego urządzenia

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z sokowirówki materiał pakunkowy i wszystkie naklejki reklamowe/etykiety.

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a kabel zasilający odłączony od źródła prądu.

Umyj w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń uchwyt sitka, sitko, wkładkę do purée, tarczę do purée, pokrywę sokowirówki, popychacz, pojemnik na miąższ i pojemnik na sok z pokrywą. Poszczególne elementy należy wypłukać czystą, pitną wodą i wysuszyć.

Podstawę, na której znajduje się uchwyt sitka, można przetrzeć wilgotną ścierką. Następnie należy ją dokładnie osuszyć.

MONTAŻ Z TARCZĄ DO WYCISKANIA

1. Ustaw sokowirówkę na równej, suchej powierzchni, np. na blacie roboczym. Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona (przełącznik w pozycji OFF – wyłączono), a kabel zasilający odłączony od źródła energii.
2. Na korpus sokowirówki nałóż uchwyt sitka.



3. Wyrównaj strzałki w dolnej części nierdzownego sitka ze strzałkami na wale silnika i dociśnij sitko do wału, aż usłyszysz kliknięcie. Sprawdź, czy sitko jest dobrze nałożone.



4. Nałóż pokrywę na uchwyt sitka tak, aby otwór wypowy znajdował się nad sitkiem nierdzewnym.



5. Ramię z blokadą bezpieczeństwa włóż do wgłębień umieszczonych po obu stronach pokrywy sokowirówki. Ramię powinno być zablokowane na pokrywie sokowirówki w pozycji pionowej.





6. Wsuń popychacz do otworu wysypowego – wgłębienie na popychaczu należy wyrównać z niewielkim występem wewnątrz otworu wysypowego. Wsuń cały popychacz do otworu wysypowego.



7. Włóż pojemnik na miąższ na miejsce, odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika i wsuwając górną część pojemnika w dolną część pokrywy sokowirówki. Następnie dosuń dno pojemnika na miąższ do korpusu sokowirówki i sprawdź, czy jest on dobrze zamocowany.



UWAGA

Aby zminimalizować konieczność czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć plastikowy woreczek, do którego wpadać będzie miąższ. Miąższ można wykorzystać do przygotowania innych dań.

8. Pojemnik na sok postaw pod końcówką z prawej strony sokowirówki. Aby zapobiec rozpryskom soku, na pojemnik można nałożyć pokrywę.

UWAGA

Zamiast pojemnika można też użyć szklanki.

Aby opróżnić pojemnik na miąższ obróć pokrętko w pozycję OFF, poczeka na całkowite zatrzymanie silnika. Opróżnij pojemnik na miąższ. Zamontuj pojemnik przed ponownym włączeniem.



OSTRZEŻENIE

NIE POZWÓL NA PRZEPEŁNIENIE POJEMNIKA NA MIĄŻSZ. GROZI TO USZKODZENIEM URZĄDZENIA.

PRZYGOTOWANIE OWOCÓW I WARZYW DO WYCISKANIA SOKU

Owoce o twardej lub niejadalnej skórce, takie jako mango, guawa, melony lub ananas należy zawsze obrać, podobnie jak cytrusy.

Owoce z pestkami, nasionami itp., takie jak nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki, czereśnie itp. należy wydrylować lub wyjąć z nich pestki.

Do gotowego soku dodaj niewielką ilość soku z cytryny, aby zapobiec brązowieniu.



RADA

Przy pomocy wyciskarki można przygotować orzeźwiający sok pomarańczowy. Po prostu obierz pomarańcze i wyciśnij je w całości. (Przed wyciskaniem najlepiej jest włożyć pomarańcze do lodówki.)

TABELA PRĘDKOŚCI

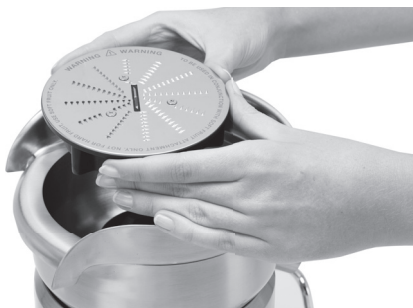
OWOCE/WARZYWA	ZALECANA PRĘDKOŚĆ
Jabłka	5
Morele (bez pestek)	2
Burak ćwikłowy (obrany)	5
Jagody	1
Brokuły	4
Bruksełka (obrana)	5
Kapusta	4
Marchew	5
Kalańior	4
Seler	5
Ogórek obrany	2
Ogórek z miękką skórką	4
Koper włoski	5
Winogrona (bez pestek)	1
Kiwi (obrane)	2
Mango (obrane, bez pestek)	2
Melon (obrany)	1
Nektarynki (bez pestek)	2
Pomarańcze (obrane)	3
Brzoskwinie (bez pestek)	2
Gruszki (wykrojone)	5 (miękkie gruszki) 2 (twarde gruszki)
Ananas (obrany)	5
Śliwki (bez pestek)	2
Maliny	1
Pomidory	1
Arbuz (obrany)	1

MONTAŻ Z TARCZĄ DO PURÉE

1. Ustaw sokowirówkę na równej, suchej powierzchni, np. na blacie roboczym. Upewnij się, że sokowirówka jest wyłączona (przełącznik w pozycji OFF – wyłączono), a kabel zasilający odłączony od źródła energii.
2. Na korpus sokowirówki nałóż uchwyt sitka.



3. Nałóż tarczę do purée na sprzęgło silnika w obudowie filtra i wciśnij ją tak, aby została zablokowana w odpowiedniej pozycji. Upewnij się, że tarcza została prawidłowo umieszczona w stosunku do obudowy i silnika.



4. Włóż wkładkę do purée do obudowy filtra i dopilnuj, aby oznaczenie na uchwycie było skierowane w górę.



RADA

Nie używaj wyciskarki bez nałożonej wkładki do purée.

5. Nałóż pokrywę na wkładkę tak, aby otwór wyspowy znajdował się nad tarczą do purée.



6. Ramię z blokadą bezpieczeństwa włóż do wgłębień umieszczonych po obu stronach pokrywki sokowirówki. Ramię powinno być zablokowane na pokrywce sokowirówki w pozycji pionowej.





7. Wsuń popychacz do otworu wyspowego – wgłębienie na popychaczu należy wyrównać z niewielkim występnym wewnątrz otworu wyspowego. Wsuń cały popychacz do otworu wyspowego.



8. Włóż pojemnik na miąższ na miejsce, odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika i wsuwając górną część pojemnika w dolną część pokrywy sokowirówki. Następnie dosuń dno pojemnika na miąższ do korpusu sokowirówki i sprawdź, czy jest on dobrze zamocowany.

PRZYGOTOWANIE OWOCÓW I WARZYW DO PURÉE

- Purée można przygotować tylko z miękkich owoców.
- Owoce mające twardą lub niejadalną skórkę, na przykład mango, ananas lub kiwi, należy obrać przed wyciskaniem.
- Twardy środek, na przykład z ananasa, należy usunąć przed przygotowaniem purée.
- Wszelkie owoce pestkami lub twardymi nasionami, np. nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki lub czereśnie należy wydrylować przed przygotowaniem purée.
- Miąższ z owoców egzotycznych, obrane kiwi lub jagody można poddawać obróbce bez usuwania pestek.

TABELA PRĘDKOŚCI

OWOCE/WARZYWA	ZALECANA PRĘDKOŚĆ
Morele (bez pestek)	1
Banany (obrane)	1
Kiwi (obrane)	1
Mango (obrane, bez pestek)	1
Melon (obrane)	1
Brzoskwinie (bez pestek)	1
Gruszki (wykrojone)	1
Ananas (obrane)	1
Maliny	1
Truskawki (bez szypulek)	1
Pomidory	1
Arbuz (obrane)	1



UWAGA

Przy użyciu tarczy do purée stosuj tylko prędkość 1. Przed włożeniem produktów upewnij się, że silnik pracuje.



Używanie Twojego nowego urządzenia

1. Owoce i warzywa wybrane do purée należy umyć i przygotować zgodnie z powyższymi instrukcjami.
2. W zależności od rodzaju owoców i warzyw, z których chcesz zrobić sok lub purée, wybierz wyciskarkę lub tarczę do purée.



OSTRZEŻENIE

TARCZA DO PURÉE NIE SŁUŻY DO OBRÓBKİ TWARDYCH OWOCÓW LUB WARZYW (NP. MARCHEW, JABŁKA, ŚWIEŻY BURAK CZERWONY ITP.) ANI LODU. MOŻE TO SPOWODOWAĆ USZKODZENIE TARCZY I URZĄDZENIA.

3. Upewnij się, że sokowirówka została prawidłowo zmontowana – zob. powyższe instrukcje. Przed użyciem upewnij się, że wyciskarka do soku (lub tarcza do purée) są czyste. Przed rozpoczęciem wyciskania połóż pojemnik na sok (lub szklankę) pod wylotem urządzenia.
4. Włóż kabel zasilający do gniazdka 230/240 V~. Włączy się wyświetlacz LCD i podświetlony zostanie przycisk START/STOP.



UWAGA

Sokowirówka przełączy się automatycznie w tryb gotowości po 2 godzinach bezczynności. Wyświetlacz i podświetlenie przycisku zgasną. Aby wyjść z trybu gotowości obróć pokrętkę regulacji prędkości.

5. Korzystając z tabeli prędkości i rodzaju owoców lub warzyw wybierz odpowiednią prędkość. Naciśnij przycisk START/STOP aby wyłączyć urządzenie.
6. Do otworu wyspowego włączonej sokowirówki włóż owoce lub warzywa i przy pomocy popychacza wolno wciskaj je w dół. Wolne dociskanie umożliwia uzyskanie maksymalnej ilości soku.



UWAGA

Ważne jest, aby sokowirówka została włączona przed włożeniem owoców lub warzyw do otworu wyspowego.

UŻYCIE Z TARCZĄ DO WYCISKANIA

Podczas procesu wyciskania sok będzie odprowadzany do pojemnika na sok, a miąższ zostanie oddzielony i zgromadzony w pojemniku na miąższ.

Pojemnik na miąższ można opróżnić podczas wyciskania soku – ustaw przełącznik w pozycji „OFF” (wyłączone) i ostrożnie wyjmij pojemnik. Zanim zaczniesz kontynuować wyciskanie soku, umieść z powrotem pusty pojemnik na miąższ.



UWAGA

Nie pozwól na przepełnienie pojemnika na miąższ. Grozi to uszkodzeniem urządzenia.

UŻYCIE Z TARCZĄ DO PURÉE

Przy użyciu tarczy do purée produkt końcowy będzie wyciekać do pojemnika na sok. Pojemnik na miąższ pozostanie pusty.

• OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

Sokowirówka Sage® jest wyposażona w bezpiecznik z oddzielnym systemem resetowania, który chroni silnik przed przegrzaniem pod wpływem dużego obciążenia. W takiej sytuacji wyciskarka automatycznie załącza bezpiecznik i silnik zostaje wyłączony. W takim przypadku podświetlenie przycisku START/STOP będzie migać na czerwono. Wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i pozostaw urządzenie na 15 minut do wystygnięcia. Po tym czasie włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i kontynuuj wyciskanie soku.

• ZABEZPIECZENIE ELEKTRONICZNE

Sokowirówka Sage® zatrzyma się automatycznie po wyłączeniu silnika. Jest to zabezpieczenie elektroniczne. W urządzeniu umieszczono zbyt dużo produktów lub kawałki są zbyt duże. Pokrój produkty na mniejsze kawałki i/ lub przetwarzaj jednocześnie mniejsze ilości. Jeżeli się tak stanie, podświetlenie przycisku START/STOP będzie migać na czerwono. Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Usuń zablokowane produkty z otworu wysypowego. Po tym czasie włóż wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka i kontynuuj wyciskanie soku.

• PRZYCIISK ZABEZPIECZENIA PRZED PRZECIĄŻANIEM

Sokowirówka jest wyposażona w specjalne zabezpieczenie, które chroni urządzenie przed przegrzaniem w wyniku nadmiernego obciążenia. Jeżeli dojdzie do takiej sytuacji, sokowirówka automatycznie załącza zabezpieczenie przed przeciążeniem i wyłącza się. Jeżeli się tak stanie, odłącz urządzenie od sieci i pozostaw go do ostygnięcia. Następnie naciśnij przycisk zabezpieczenia przed przeciążeniem, znajdujący się

w dolnej części urządzenia. Powoduje to przestawienie bezpiecznika do stanu wyjściowego a sokowirówka jest znowu gotowa do użycia.

- Bardzo ważne jest, aby wyłączyć sokowirówkę przed włożeniem produktów do otworu wysypowego. Nie wkładaj zbyt dużej ilości produktów do otworu wysypowego. Upewnij się, że sitko jest czyste, ponieważ brudne sitko może spowodować zwiększenie siły działającej na silnik i zadziałanie zabezpieczenia przed przeciążeniem.

ROZŁOŻENIE

Wyciskarka soku

1. Naciśnij przycisk START/STOP aby wyłączyć sokowirówkę. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Upewnij się, że silnik i tarcza całkowicie się zatrzymały.



UWAGA

Sokowirówka przełączy się automatycznie w tryb gotowości po 2 godzinach bezczynności. Wyświetlacz i podświetlenie przycisku zgasną. Aby wyjść z trybu gotowości obróć pokrętkę regulacji prędkości.

2. Wyjmij pojemnik na miąższ odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika, następnie wysuń go spod pokrywy sokowirówki.



3. Trzymając obiema rękami ramię z blokadą pociągnij za nią i wyjmij z rowków na pokrywie sokowirówki.



4. Opuść ramię.



5. Zdejmij pokrywę z sokowirówki.



6. Wyjmij uchwyt nierdzewnego sitka razem z sitkiem. Aby zdjąć uchwyt nierdzewnego sitka, jedną ręką przytrzymaj podstawę silnika a drugą ręką złap za końcówkę, ciągnąc końcówkę w górę unieś uchwyt i obróć go w lewo.



7. Podnieś uchwyt razem z sitkiem.

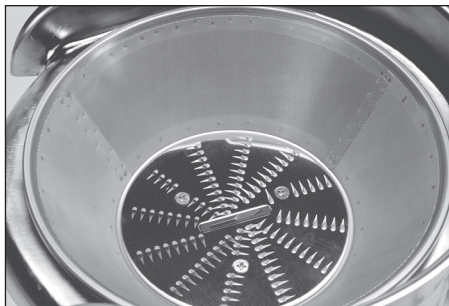


8. Aby wyjąć sitko z uchwytem, obróć uchwyt do góry nogami i ostrożnie wyjmij sito. Zaleca się wyjmować sitko z uchwytem nad zlewem.



OSTRZEŻENIE

**NIERDZEWNE SITKO
JEST WYPOSAŻONE
W OSTRZE
PRZEZNACZONE
DO PRZECIERANIA
OWOCÓW I WARZYW.
NIE DOTYKAJ OSTRZA
PODCZAS PRACY
Z SITKIEM.**



Wkładka do pure'e

1. Naciśnij przycisk START/STOP aby wyłączyć sokowirówkę. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Upewnij się, że silnik i tarcza całkowicie się zatrzymały.



2. Wyjmij pojemnik na miąższ odchylając dno pojemnika w kierunku od silnika, następnie wysuń go spod pokrywy sokowirówki.



3. Trzymając obiema rękami ramię z blokadą pociągnij za nią i wyjmij z rowków na pokrywie sokowirówki.



4. Opuść ramię.



5. Zdejmij pokrywę z sokowirówki.



6. Unieś wkładkę do purée.



7. Wyjmij tarczę do purée z obudowy filtra. (Zachowaj ostrożność, aby nie dotknąć ostrza).



OSTRZEŻENIE

**OSTRZA I ZĘBY
NIERDZEWNEJ
TARCZY DO PURÉE SĄ
BARDZO OSTRE. NIE
DOTYKAJ ZĘBÓW ANI
OSTRZY PODCZAS
WKŁADANIA/
WYJMOWANIA
TARCZY.**





Konserwacja i czyszczenie

- Upewnij się, że sokowirówka została wyłączona przy pomocy wyłącznika głównego „OFF” (wyłączono). Następnie odłącz kabel zasilający od sieci. Urządzenie należy odłączyć od sieci przed każdym czyszczeniem, demontażem lub montażem oraz przechowywaniem.
- Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami dotyczącymi czyszczenia powierzchni sokowirówki i jej poszczególnych części, które podczas używania wchodzi w kontakt z produktami spożywczymi.
- Wskazówki ułatwiające czyszczenie: Wyczyść sokowirówkę przed wyschnięciem pozostałości soku lub miększu. Natychmiast po każdym użyciu przepłucz wyjmowane części w gorącej wodzie, aby usunąć miąższ. Pozostaw wszystkie elementy do całkowitego wyschnięcia.
- Po rozłożeniu sokowirówki (zob. strona 13-15) wszystkie zdemontowane części można umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Pokrywę sokowirówki, uchwyt sitka, pojemnik na miąższ, nierdzewne sitko, tarczę do purée, wkładkę do purée i pojemnik na sok można myć w zmywarce do naczyń (tylko w górnym koszu).
- Podstawę, na której znajduje się uchwyt sitka, można przetrzeć wilgotną ścierką. Następnie należy ją dokładnie osuszyć.
- Aby wyciskanie soku było efektywne, sitko musi być całkowicie czyste – do czyszczenia użyj szczotki, która jest w komplecie. Miąższ pozostały na sicie może zapchać drobne pory sitka i zmniejszyć tym samym skuteczność wyciskania. Przytrzymaj filtr pod bieżącą wodą i oczyść go szczotką w kierunku od środka do brzegów. Pod żadnym pozorem nie dotykaj ostrzy w środku sitka. Po wyczyszczeniu sprawdź, patrząc na sitko pod

światło, czy drobne otwory nie są zatkane. Jeżeli otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10 % soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki. W razie potrzeby sitko można umyć w zmywarce.

- Nie wkładaj sitka ani tarczy do purée do wybielacza i nie używaj do ich czyszczenia środków rysujących powierzchnię. Do czyszczenia sokowirówki i jej części nie używaj szorstkich gąbek ani środków czyszczących, które mogłyby porysować jej powierzchnię.
- Z sitkiem należy postępować ostrożnie, ponieważ łatwo może ulec uszkodzeniu.
- Silnie barwiące owoce lub warzywa mogą spowodować zmianę koloru plastikowych części sokowirówki. Aby tak się nie stało, po użyciu należy natychmiast umyć wszystkie wyjmowane części.
- Jeżeli jednak już doszło do zmiany koloru plastikowych części, można zanurzyć je w wodzie z dodatkiem 10 % soku cytrynowego lub wyczyścić je delikatnym detergentem.



UWAGA

Natychmiast po zakończeniu przygotowania soku zanurz nierdzewne sitko w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do naczyń na ok. 10 minut. Zaschnięty miąższ pozostały na sitku może zapchać małe otwory sitka i zmniejszyć tym samym skuteczność wyciskania. Aby ułatwić czyszczenie sokowirówka dostarczana jest wraz z nylonową szczotką.



RADA

Aby zminimalizować czas potrzebny do czyszczenia, do pojemnika na miąższ można włożyć plastikowy woreczek, w którym będzie się gromadzić miąższ. Po zakończeniu wyciskania wyjmij plastikowy woreczek z miąższem i wyrzuć go, miąższ można również wykorzystać do przygotowania dań.





Wskazówki dotyczące przygotowywania zdrowych soków

PODSTAWOWE INFORMACJE NA TEMAT WYCISKANIA

Pomimo, że świeże soki owocowe i warzywne sporządza się zazwyczaj przede wszystkim ze względu na smak, konsystencję i aromat, ich bezsporną zaletą są korzyści dla zdrowia.

70 % wartości odżywczych świeżych owoców i warzyw znajduje się w soku. Sok ze świeżych owoców lub warzyw stanowi ważny składnik zrównoważonej diety. Ponadto jest dobrze przyswajalnym źródłem witamin i minerałów. Szybko się wchłania do krwiobiegu, dlatego jest to najszybszy sposób pozyskania tych składników odżywczych.

Przygotowując samodzielnie soki owocowe lub warzywne masz pełną kontrolę nad tym, co zawiera sok. Wystarczy wybrać składniki i zdecydować, czy dodać do soku cukier, sól lub inne dodatki smakowe. Świeży sok należy spożyć natychmiast, aby zapobiec utracie cennych witamin.

ZAKUP I PRZECHOWYWANIE OWOCÓW I WARZYW

- Przed rozpoczęciem obróbki umyj owoce i warzywa.
- Do przygotowania soku używaj tylko świeżych owoców i warzyw.
- Oszczędzisz pieniądze i uzyskasz świeższy sok, kupując sezonowe produkty.
- Jeżeli chcesz wcześniej przygotować warzywa i owoce na sok, umyj je i pozostaw do wyschnięcia.
- Większość gatunków owoców i twardszych warzyw można przechowywać w temperaturze pokojowej. Bardziej delikatne i szybko psujące się produkty, np. pomidory, owoce jagodowe, warzywa liściaste, seler, ogórki lub zioła można przechowywać w lodówce.

PRZYGOTOWANIE OWOCÓW I WARZYW

- Jeżeli używasz owoców z twardą lub niejadalną skórką, np. mango, gujawa, melony lub ananas, przed wyciskaniem obierz je ze skórki.
- Niektórych gatunków warzyw, np. ogórków, nie trzeba obierać przed przygotowaniem soku, zależy od twardości skórki i indywidualnych preferencji.
- Wszelkie owoce z twardymi nasionami lub pestkami, np. nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki i czereśnie należy wydrylować przed przygotowaniem soku.
- W przypadku takich warzyw, jak np. burak ćwikłowy, marchew itp., przed przygotowaniem soku należy upewnić, że usunięto pozostałości ziemi, warzywa są umyte i pozbawione naci.
- Przed wyciskaniem soku upewnij się, że np. z truskawek i gruszek odcięto szypułki.
- W sokowirówce można przygotować sok także z owoców cytrusowych, ale wcześniej należy usunąć skórkę i srodek.
- Aby sok jabłkowy nie zbrązowił, można dodać do niego trochę sok z cytryny.



UWAGA

Przy pomocy sokowirówki przygotujesz też pobudzający sok pomarańczowy z pianą. Wcześniej wystarczy obrać pomarańcze i usunąć włókna ze środka. Najlepiej jest włożyć pomarańcze przed wyciskaniem do lodówki.

PRZYGOTOWANIE OWOCÓW I WARZYW NA PURÉE

- Purée można przygotować tylko z miękkich owoców.
- Owoce mające twardą lub niejadalną skórkę, na przykład mango, ananas lub kiwi, należy obrać przed wyciskaniem.
- Twardy środek, na przykład z ananasa, należy usunąć przed przygotowaniem purée.
- Wszelkie owoce pestkami lub twardymi nasionami, np. nektarynki, brzoskwinie, mango, morele, śliwki lub czereśnie należy wydrylować przed przygotowaniem purée.
- Miąższ z owoców egzotycznych, obrane kiwi lub jagody można poddawać obróbce bez usuwania pestek.



UWAGA

Do wyciskania purée stosuj wyłącznie prędkość nr 1. Przed włożeniem owoców lub warzyw do otworu wyspowego upewnij się, że silnik pracuje.



Informacje praktyczne na temat owoców i warzyw

Warzywa i owoce	Kiedy kupować	Przechowywanie	Wartość odżywcza	Liczba KJ/kalorii
Jabłka	Jesień/zima	Plastikowe worki z otworami wentylacyjnymi, w lodówce	Witamina C, błonnik	166g jabłko = 338 kJ/80 kcal.
Morele	Lato	Niezapakowane w szufladzie na owoce i warzywa w lodówce	Potas, błonnik	55g morela = 80 kJ/19 kcal.
Banany	Jesień do wiosny	Temperatura pokojowa	Witaminy B6, C, potas, błonnik	100 g banana = 378 kJ / 90 kcal.
Burak ćwikłowy	Zima	Odkrój górną część, w lodówce	Witamina C, kwas foliowy, błonnik	160g burak = 332 kJ/79 kcal.
Jagody	Lato	Przykryte w lodówce	Witamina C	100 g jagód = 220 kJ/52 kcal.
Brokuły	Jesień/zima	W plastikowym woreczku w lodówce	Witamina C, B2, B5, B6, E, kwas foliowy, błonnik	100 g brokułów = 131 kJ/31 kcal.
Brukselka	Jesień/zima	Niezapakowana w lodówce	Witamina C, B2, B6, E, kwas foliowy, błonnik	100 g brukselki = 156 kJ/37 kcal.
Kapusta	Zima	Zapakowana, pokrojona w lodówce	Witamina C, B6, kwas foliowy, błonnik, potas	100 g kapusty = 93 kJ/22 kcal.
Marchew	Zima	Nieprzykryte w lodówce	Witamina C, B6, beta-karoten, potas	100 g marchwi = 140 kJ/33 kcal.
Kalafior	Jesień/zima	Usuń zewnętrzne liście, w plastikowym worku w lodówce	Witamina C, B5, B6, kwas foliowy, potas	100 g kalafiora = 103 kJ/24,5 kcal.
Seler	Jesień/zima	W plastikowym woreczku w lodówce	Witamina C, potas	100 g selera = 64 kJ/15 kcal
Ogórek	Lato	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C	100 g ogórka = 50 kJ/12 kcal.

Warzywa i owoce	Kiedy kupować	Przechowywanie	Wartość odżywcza	Liczba KJ/kalorii
Koper włoski	Jesień do wiosny	W lodówce	Witamina C, kwas foliowy, błonnik	100 g kopru włoskiego = 80 kJ/19 kcal.
Grejpfрут	Przez cały rok	Temperatura pokojowa	Witamina C, bioflawonoidy, likopen, błonnik	100 g grejfruta = 140 kJ/33 kcal.
Winogrona (bez pestek)	Lato	W plastikowym woreczku w lodówce	Witamina C, B6, potas	100 g winogron = 250-350 kJ/ 60-83 kcal.
Kiwi	Zima/wiosna	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C, potas	100 g kiwi = 219 kJ/52 kcal.
Mango	Lato	Przykryte w lodówce	Witamina A, C, B1, B6, potas	207g mango = 476 kJ/113 kcal.
Melon i arbuz	Lato / jesień	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C, kwas foliowy, beta-karoten, błonnik	200 g melona = 210 kJ/50 kcal.
Nektarynki	Lato	W lodówce, w szufladzie na owoce i warzywa	Witamina C, B3, potas, błonnik	151 g nektarynek = 277 kJ/66 kcal.
Pomarańcza	Zima do wiosny	W chłodnym i suchym miejscu ok. 1 tygodnia, w lodówce wytrzyma dłużej	Witamina C	131 g pomarańczy = 229 kJ/54 kcal.
Brzoskwinie	Lato	Pozostawić do dojrzewania w temperaturze pokojowej, następnie w lodówce	Witamina C, beta-karoten, potas, błonnik	100 g brzoskwiń = 175 kJ/42 kcal
Gruszki	Jesień/zima	Pozostawić do dojrzewania w temperaturze pokojowej, następnie w lodówce	Witamina C, E, błonnik	161 g gruszek = 391 kJ/93 kcal.
Ananas	Wiosna/lato	Przechowuj w chłodnym miejscu	Witamina C, E, błonnik	100 g ananasa = 180 kJ/15 kcal.
Szpinak	Przez cały rok	W lodówce	Witamina C, B6, E, beta-karoten, kwas foliowy, magnez, potas, błonnik	100 g szpinaku = 65 kJ/15 kcal.

Warzywa i owoce	Kiedy kupować	Przechowywanie	Wartość odżywcza	Liczba KJ/kalorii
Bataty	Przez cały rok	W chłodnym miejscu	Witamina C, E, beta-karoten, błonnik	100 g batatów = 275 kJ/65 kcal.
Pomidory	Lato / jesień	Pozostawić do dojrzewania w temperaturze pokojowej, następnie w lodówce	Witamina C, E, kwas foliowy, likopen, błonnik	100 g pomidorów = 65-75 kJ/ 15-17 kcal.



Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale znajdziesz najczęstsze problemy, z którymi możesz się spotkać podczas używania urządzenia. Jeżeli nie znalazłeś tu swojego problemu, lub występuje on nadal pomimo zastosowania podanego tu rozwiązania, przestań używać urządzenia, odłącz kabel zasilający od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

W ŻADNYM PRZYPADKU NIE NAPRAWIAJ ANI NIE ROZKRĘCAJ SOKOWIRÓWKI WE WŁASNYM ZAKRESIE. NIE ZAWIERA ON ŻADNYCH ELEMENTÓW, KTÓRE UŻYTKOWNIK MÓGŁBY SAM NAPRAWIĆ.

Po włączeniu urządzenia nie działa

- Nie ustawiono ramienia z blokadą bezpieczeństwa w pozycji pionowej tak, aby było zabezpieczone we wpustach z obu stronach pokrywy sokowirówki. Upewnij się, że pokrywa jest poprawnie osadzona, a ramię zabezpieczające jest zablokowane we wpustach po obu stronach.
- Prawdopodobnie zadziałał bezpiecznik chroniący przed przegrzaniem. Skontroluj przycisk w dolnej części podstawy silnika.
- Bezpiecznik nie zwolnił się automatycznie. Pozostaw silnik do wystygnięcia.

Silnik zatrzymuje się podczas procesu wyciskania.

- Wilgotny miąższ mógł zgromadzić się pod pokrywą, jeżeli wybrano zbyt dużą prędkość wyciskania. Użyj mniejszej siły, aby równomiernie wyciskać produkty. Oczyszcz uchwyty sitka, sitko i pokrywę. Wybierz prędkość 5 zamiast 1.
- Sokowirówka Sage® automatycznie zatrzymuje pracę silnika w razie jego przeciążenia. Odpowiada za to bezpiecznik. Włożono zbyt dużą ilość produktów lub kawałki są zbyt duże. Pokrój owoce lub warzywa na mniejsze fragmenty i/ lub wyciskaj mniejsze partie. Jeżeli się tak stanie, podświetlenie przycisku START/STOP zacznie migać na czerwono.
- Aby kontynuować pracę, naciśnij przycisk START/STOP w celu wyłączenia urządzenia. Usuń zablokowane produkty a następnie włącz ponownie urządzenie.
- Twarde owoce i warzywa mogą nadmiernie obciążyć silnik, jeżeli są wyciskane ze zbyt małą prędkością. Postępuj zgodnie z instrukcją w tabelach prędkość w poprzedniej części instrukcji.
- Przed włożeniem produktów do otworu wysypowego upewnij się, że silnik pracuje.

W nierdzewnym sitku gromadzi się zbyt duża ilość miąższu.

- Przerwij proces wyciskania soku, zdejmij pokrywę sokowirówki, usuń miąższ, ponownie załóż pokrywę i kontynuuj wyciskanie. Spróbuj wymieniać owoce i warzywa (miękkie i twarde).

Miąższ jest zbyt wilgotny i powstaje zbyt mało soku.

- Im czystsze jest sitko, tym lepsze będą efekty wyciskania soku i tym bardziej suchy będzie miąższ. Po każdym użyciu należy wyczyścić sokowirówkę. Wyjmij sitko i wyczyść jego ścianki przy pomocy szczotki. Wypłucz sitko pod bieżącą gorącą wodą. Jeżeli drobne otwory są wciąż zatkane, zanurz sitko w gorącej wodzie z dodatkiem 10 % soku cytrynowego, aby rozpuścić zaschnięte resztki, lub umyj je w zmywarce. Pozwoli to usunąć zgromadzony miąższ (z owoców lub warzyw), który uniemożliwia przepływ soku.

Sok wypływa przez połączenie między krawędzią sokowirówki i jej pokrywą.

- Spróbuj ustawić mniejszą prędkość i wolniej naciskać.

**Zákaznická podpora / Zákaznícka
podpora / Ügyféltámogatás / Obsługa
klienta**

info@sageappliances.cz
info@sageappliances.sk
info@sageappliances.hu
info@sageappliances.pl

**Webové stránky / Webové stránky /
Weboldalak /
Strony internetowe**

www.sageappliances.cz • www.sagecz.cz
www.sageappliances.sk • www.sagesk.sk
www.sageappliances.hu • www.sagehu.hu
www.sageappliances.pl • www.sagepl.pl

Servisní centra / Servisné centrá / Szervizközpontok / Centra serwisowe

FAST ČR, a. s.

Černokostecká 1621
Říčany u Prahy 251 01
Tel.: +420 323 204 120

FAST PLUS, spol. s r. o.

Na pántoch 18
831 06 Bratislava (Rača)
Tel.: +421 (2) 491 058 53

FAST HUNGARY Kft.

2045 Törökbálint
Dulácska u. 1/a
Magyarország
Tel.: +36 23 330 830

Fast Poland sp. z o. o.

ul. Sokołowska 10
05-090 Puchały
Tel.: +48 22 417 91 23, 22 417 91 24

Sage®

Registovaná značka v Anglii a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoje spotrebiče se spotřebič vykreslený nebo vyfotografovaný v tomto dokumentu smí mírně lišit od vlastního spotrebiče.

Registovaná značka v Anglicku a Walesu č. 8223512. Z dôvodu neustáleho vývoja spotrebiča sa spotrebič vykreslený alebo vyfotografovaný v tomto dokumente smie mierne líšiť od vlastného spotrebiča.

8223512 szám alatt bejegyzett márka Angliában és Walesben. A készülék folyamatos fejlesztése miatt az ebben a dokumentumban lévő képeken vagy fotókon ábrázolt készülék kissé különbözhet a konkrét készüléktől.

Marka zarejestrowana w Anglii i Walii nr 8223512. Z powodu nieustannego rozwoju urządzenie przedstawione na rysunku lub fotografii w niniejszym dokumencie może różnić się nieco od samego urządzenia.